

照顧非華語學生中文學習的需要

導引

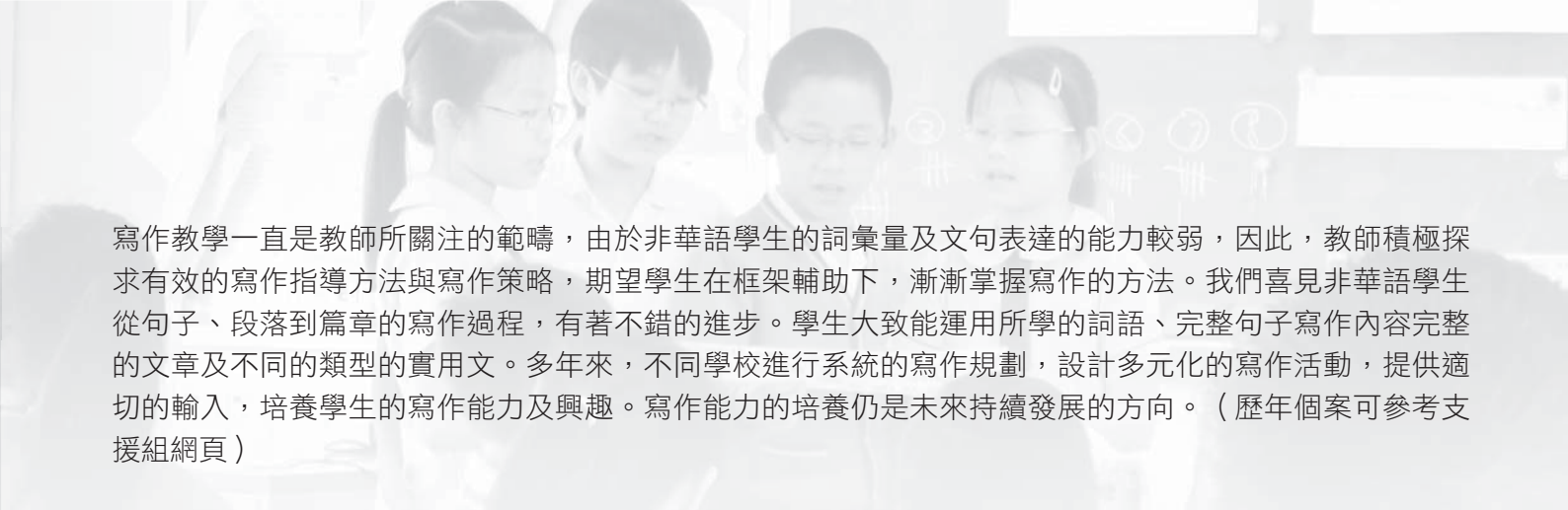
面向訊息萬變的新世代，社會對人材的要求亦不斷轉變。香港作為國際大都會，有著多元文化的背景，對具國際視野的人材需求與日俱增。隨著社會的轉變，教育更重視學生的全人發展，培養終身學習的能力，發揮學生的潛能，提高個人質素，以加強香港競爭優勢。在2004年度小一派位機制改變，非華語兒童可選擇入讀本地主流學校，他們在學習中國語文普遍遇到困難，並存在很大的差異。語文教學支援組（下稱支援組）配合教育局的有關政策，為學校提供適切的語文學習支援服務，協助少數族裔人士融入社會。

過去十年，支援組為收取非華語學生的學校，因應不同的校情、生情，發展切合學生學習需要的校本課程。支援組與學校擬訂課程發展方向，通過校本課程規劃、教材開發及調適、教學策略及評估設計等方式，照顧非華語學生的不同學習需要，從而提升中文學習效能。同時，於課外推行伴讀計劃及暑期銜接課程等支援模式，促進非華語學生融入本地的校園生活。期望通過與學校的協作，達致「照顧差異、促進共融」的目標。總結十年的支援成果，學校在課程發展、教師專業成長及學生學習成果等各方面，皆取得豐碩的成果。

在校本課程發展方面，支援組根據《中國語文課程補充指引(非華語學生)》，與學校擬訂合適的校本課程。收取較少量非華語生的主流學校，採用抽離班輔助模式，從「聽說→識字→閱讀→寫作→綜合能力→文學、文化」，逐步建構學生的語文能力，協助學生融入主流中文課程，打穩語文基礎，為銜接中學作好準備。在傳統收取大量非華語學生的學校，因應不同校情，或自行開發學習材料，發展階梯性的教材；或調適坊間教材，建立能力分層的課業，切合非華語學生的能力發展需要，以照顧不同能力的學生。官立嘉道理爵士小學的示例展示學校本着拔尖不封頂的理念，通過靈活規劃課程，分階梯處理學習差異，照顧不同能力學生的學習需要，讓學生的語文能力能逐步銜接主流的水平。李鄭屋官立小學的示例則展示學校因應學生的學習需要，既提供不同程度的抽離輔導班，亦採用適異教學策略，為學生提供全面支援，貫徹照顧差異、因材施教的理念。

在課堂教學方面，支援組與教師一起探討有效的教學策略，設計靈活多樣的教學活動，提升學生的學習中文的興趣，發展學生讀寫聽說等語文能力。通過課堂實踐與教學反思，優化與整理教學經驗，積累成寶貴的教學資源。在聽說能力表現方面，學生大致能理解話語中的主要訊息，就日常生活話題與人交談，運用口語順序講述故事的大概。對非華語學生而言，運用豐富語言描述特定的情景，仍是學生的難點。因此，教師運用看圖說故事作為媒介，教授學生觀察圖畫的重點、口語詞彙的運用及組織故事內容，以提升學生的口語表達能力。李陞大坑學校的示例將展示如何運用校本說話教材，通過課前預習、時間線、圖象法及推測等策略，讓非華語學生突破看圖說故事的難點，建立學習鷹架，逐步掌握組織圖畫內容的方法，順序說一個完整的故事。

閱讀範疇方面，非華語學生大致能理解篇章的表層意思，能簡單歸納篇章內容大意。但對於閱讀篇幅較長、內涵較深的閱讀材料，學生的閱讀能力仍有很大的發展空間。因此，教師通過不同的策略，加強非華語學生閱讀能力的培養。青衣商會小學及伊斯蘭鮑伯濤紀念小學的示例展示如何運用圖書教學，培養初小非華語學生的閱讀能力及學習中文的興趣，繼而通過圖書閱讀促進學生說話及寫作的的能力。保良局林文燦英文小學的示例則展示教師通過多元教學策略，幫助學生掃清字詞障礙，理清文章脈絡，從而把握文章主題，深入理解文意，讓高小非華語學生的閱讀能力逐漸提升。



寫作教學一直是教師所關注的範疇，由於非華語學生的詞彙量及文句表達的能力較弱，因此，教師積極探求有效的寫作指導方法與寫作策略，期望學生在框架輔助下，漸漸掌握寫作的方法。我們喜見非華語學生從句子、段落到篇章的寫作過程，有著不錯的進步。學生大致能運用所學的詞語、完整句子寫作內容完整的文章及不同的類型的實用文。多年來，不同學校進行系統的寫作規劃，設計多元化的寫作活動，提供適切的輸入，培養學生的寫作能力及興趣。寫作能力的培養仍是未來持續發展的方向。（歷年個案可參考支援組網頁）

評估是學與教不可或缺的一環，支援組因應校情，與學校發展整全的評估規劃與適切的評估工具，通過數據分析準確地量度學生的語文水平，從而回饋學與教。此外，發展「從評估中學習」（Assessment as learning），藉以培養學生的語文自學能力。寶覺小學的示例將展示如何通過目標設定、自我監控、自我評估及建立檔案等策略，提高學習意識，培養非華語學生的後設認知能力，讓學生成為學習的主人。

學習不單在課堂中發生，課外活動亦是學習語文的良機。本組與學校推行伴讀計劃，安排華語學生作伴讀大使，藉有系統的互動學習，提升非華語學生識字與閱讀的能力，促進共融的校園。此外，學校藉暑期銜接課程，把中文學習與服務學習有機結合，讓高小非華語學生在進行社區服務時應用所學，為學生創設成功經驗，亦加深社區人士對少數族裔的認識。課程除了鞏固學生語文能力及提升學習興趣外，亦為學生提供基要的學習經歷，以促進全人發展。

在教師專業發展方面，支援組多年來就非華語學生學習中文的學與教課題，通過網絡活動、課堂教學研討會及語文教學的分享會，進行課堂觀摩與交流，分享校本經驗與成果，促進教師的專業發展。過去十年的分享主題包括識字、閱讀、寫作、綜合能力、文學文化等，以提升學生的語文素養為目的。藉教學分享與交流，提升教師的專業成長。（歷年語文教學分享會及工作坊詳情，可參考本組網頁）

回顧十年，展望未來，我們期望藉著對支援非華語學生學習中文所積累的經驗，予近年新取錄非華語學生的學校參考借鑑，協助非華語學生學好中文，盡快適應和融入香港的社會。

拔尖不封頂——調適教材、靈活規劃， 為非華語學生制定合適的學習階梯

背景

非華語學生的背景比較特別，他們來自不同的國家，有不同的文化及生活習慣，加上不同的來港時期，跟本地華語學生的中文水平固然有很大的距離，非華語學生之間的語文能力亦出現很大的差異。為讓他們學好中文，度身訂造校本教材，幾乎是不能避免的事情。有學校或為學生重新編寫學習材料；也有學校採用主流教材，參照本地學生水平，加以調適，成為合適的校本教材。

官立嘉道理爵士小學傳統以來都以收非華語學生為主，全校百分之九十以上都是非華語學生。過去，由於大部分學生都不打算長居香港，故中文一直是該校的第二或第三語言。因此，主流的中文課程並不適合他們，校方需發展校本課程。以前，曾由教師自行編寫教材，內容較著重與日常生活有關的「聽說」範疇。

隨著社會的改變，現在大部分非華語學生計劃留港長居，升學謀生。而入讀小一的學生亦大多曾接受本地幼兒教育，中文能力較以前提升。為了使學生能融入香港社會，適應社會需求，校方意識到課程改革的需要。同時，學校為了讓學生能順利銜接到下一個學習階段，校方乃選擇回歸主流課程，採用坊間出版社的教科書。

2007年，該校便從初小開始進行課程改革。但基於非華語學生學習中文有一定的難點，例如語境薄弱、起步點低、缺少支援、文化隔膜等等因素，雖採用主流課程，但必須因應學生能力，作出適當的調適。

年級

小一至小六：常規班課程

小一至小四：精英班課程

策略

1. 設定不同的學習目標

非華語學生的中文能力差異很大，教師憑經驗觀察學生的表現，訂立適切的學習目標，然後按目標靈活規劃課程，期間因應學生的需要和能力，調節教學內容和施教步伐，達到因材施教的目的。

2. 按能力分階梯

為能力一般的學生編排常規課程，根據主流課程，加上適當的調適，全面地提升學生語文水平，使他們更容易融入香港社會。另為能力較佳的學生，例如曾接受本地幼兒教育或在語文有特別優異表現的學生設立精英班課程，分階梯處理學習差異。

3. 採用「拔尖不封頂」理念

學校按學生表現一步一步的推進課程，期望學生畢業後能入讀主流學校，順利接軌。

課程設計

學校採用「常規」及「精英」課程並行，詳細設計見下面「課程發展圖表」（下稱「課程表」）：

	2011-2012(常規) A	2011-2012(常規) B	2011-2012 (精英) C	2013-2014 (精英) D	模擬調適 E	模擬調適 F
暑假	識字(一)		識字(一)	識字(一)	識字(一)	識字(一)
P.1	識字(一) 1	識字教學 (認字寫字)	識字(一) 1	識字(一) 1	識字(一) 1	識字(一) 1
			2	2		2
P.2	2	閱讀教學 (配以圖書教學)	3	3	2	3
	3		4	4	3	4
			5	5		5
P.3	4	閱讀教學 (配以圖書教學)	5	6	4	6
	5		6	7(8)	5	7(8)
			7(8)	9	6	9
P.4	6	寫作教學 (讀寫結合)	9	10	7(8)	10
	7(8)		10	11	9	11
			11	12	10	12
P.5	9	說話寫作教學 (以說帶寫)		12	11	13
	10			13	12	14
				14	13	
P.6	11	綜合能力訓練： (以讀帶說+以說帶 寫+基本能力評估 BCA課業)		15	14	15
	12			16	15	16
				17	16	

1.常規班

(1) 學習內容（見課程表A欄）

(i) **識字教學**：小一上學期，採用坊間的識字書，透過兒歌遊戲，讓學生認識中國文字的偏旁部首、筆劃筆順，掌握漢字的認讀和書寫方法。

(ii) **調適主流課程**：小一下學期，就開始採用主流學校的課本教材，因應學生的能力，決定每年所教的冊數和內容。例如：主流學校一年教四冊，該校一年教兩冊。又當教師發現某一冊有許多重複之處，便將該冊刪除（例如第8冊），以加快課程的進度。

(2) 學習目標（見課程表B欄）

(i) **設定教學目標**：每年設定重心的教學目標，例如小一較重視識字教學；小二、小三輔以圖書教學，培養學生的閱讀能力；小四、小五則著重寫作教學，透過讀寫結合、以說帶寫等策略，訓練學生的寫作能力；小六則著重發展讀寫聽說並重的綜合能力，課程加入了不少基本能力評估（BCA）的課業。

(ii) **文章的選擇**：教師需檢視教科書的內容，剔除一些比較深奧的古典詩文，找出配合學生能力及需要的內容來施教。例如記事單元中，一篇文章是記敘學生參加校際朗誦節比賽的情況，另一篇則是記敘購物的過程，教師就選取了購物篇。因為並不是每個學生都有參加朗誦比賽的機會，但每個學生都有購物的經驗。選材貼近學生生活，容易引起共鳴，所學的字詞句式亦可在日常生活上使用。

(iii) **單元的內容**：每單元都著重讀、寫、聽、說的均衡發展，兼顧綜合能力的訓練。例如教新詩，除了教學生字詞及內容，還要學生掌握新詩的格律，進行新詩仿作，並試行朗讀演繹自己的作品。

(3) 課業設計

教師需因應學生的能力，配合教學目標和單元重點，設計多樣化的「輔助工作紙」。設計的原則是採用鷹架原理，分拆學習重點，給予不同程度的扶手，逐步提升學生的能力，鞏固學習效果。例如：

依照例句，用「……沒有……，只有……。」來仿作句子

例：那兒沒有青蔥的樹木，只有很多工廠。

1) 我的學校沒有游泳池，_____

2) 操場上_____

3) _____

(4) 評估

全部以中文擬卷，設計多元化題型。針對非華語生中文語境比較薄弱、認識中文詞彙較少的特點，「學教評」三者必須配合。

2. 精英班

課程改革試行兩年之後，教師發覺學生的學習能力有頗大的差異，站在「拔尖不封頂」的原則下，校方決定在每級開設一班精英班，將每級中文成績最佳的學生集中一起，特別施教。期望中文能力較高的學生能更接近主流學校學生的水平，將來能順利與主流中學接軌。

(1) 學習內容（見課程表C欄及D欄）

(I) **識字教學**：小一入學，先用「識字教學」，鞏固學生的認字和書寫能力，同時識別精英學生。

(II) **精英課程**：教師因應學生的能力，加快課程進度。例如：常規班一年教二冊，精英班平均一年教三冊，以此類推。精英班特別著重「讀寫」的訓練。

(2) 資源

利用「指定學校」的特別撥款，增聘人手。每級設一班精英班，由一位教師任教。

(3) 課業設計

使用比較接近坊間的材料，扶手較少，五年級甚至可用坊間的寫作練習。

(4) 評估

由於課程進度比常規班快，所以精英班的考測都是獨立擬題，以考核學生更高層次的語文能力。直到小五下學期，因為要升中呈分，為了公平起見，精英班才跟常規班採用相同試卷。

3. 學習配套

除了致力改革課程及評估方式外，學校亦盡量發掘資源，發展配套，提高學生學習中文的興趣，其中實施多年，行之有效的是「伴讀計劃」。

(1) 計劃理念

由於該校大部分都是非華語學生，語境薄弱，為了增強語境，乃設法運用社區資源，邀請附近中學的學生到校擔任「伴讀大使」，透過彼此的接觸，促進民族的共融。

(2) 運作方法

聖保祿中學的學生每週到校當一次義工，為非華語學生進行認字伴讀。透過一套閱讀系列，循序漸進地幫助非華語學生開展閱讀能力，亦透過各種的遊戲，培養非華語學生的閱讀興趣。

(3) 成效

經過幾年的伴讀，成績較好的高年級非華語學生已可當「小老師」，為低年級的同學進行伴讀，回饋社群，建立互動互愛的校園氣氛，令伴讀者與被伴讀者都有得益，達致雙贏的效果。



小老師為低年級同學伴讀

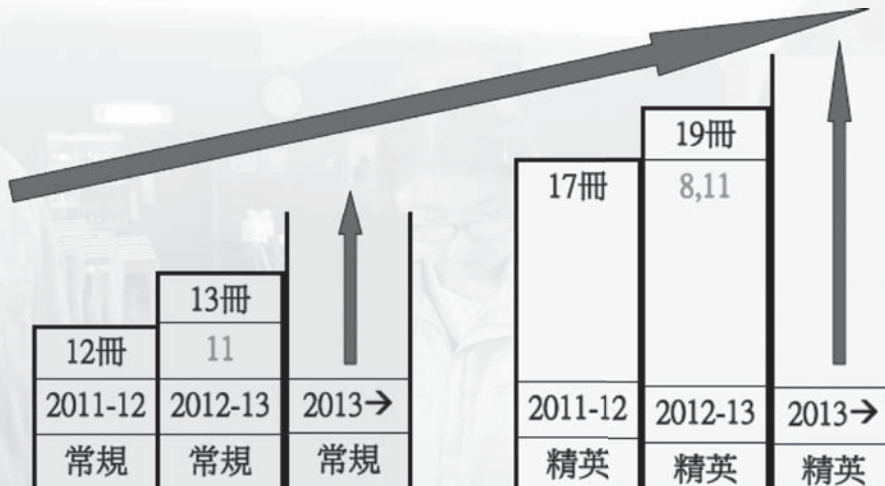


小六級進行小組討論

學習成果

1. 學習進程 (見下圖)

- 2011-2012年，學校的常規班剛完成六級的課程改革。常規班小六完成主流教科書第十二冊。課程內容注重「讀寫聽說」的均衡發展，跟以往只注重「聽說」有別。而精英班則剛完成四年級課程，完成主流教科書第十一冊。預計到2014年，當精英班完成小六時，會讀至第十七冊（見課程表D欄）。
- 2012-2013年，常規班會教至第13冊；精英班則計劃教至第19冊。2013年，教師會再檢討學生的學習情況，因應學生能力，逐步推進課本冊數，以提升學生的中文水準。
- 現時，精英班的人數約佔全級的五分之一。期望將來愈來愈多學生有能力加入精英班，讓精英班的人數比例由五分之一增加至三分之一，甚至二分之一。整體情況是樂觀向上的，學校及學生仍有進步的空間。



學習進程圖

2. 學生作品

《學校秋季旅行》是小五常規班學生Maira的作品，她能寫約三百字的文章。教師採用「讀寫結合」的策略，在學生學完了一篇「記敘文」之後，便為學生創設真實的語境，帶學生到公園旅行，然後寫成此文。作品顯示她已充分掌握寫「記敘文」的基本方法，包括時、地、人、事、感等寫作元素。文章採用步移法寫成，有適當的分段，段與段之間用連接詞聯繫。文章內容有實物的描寫，亦有個人感情的抒發。文句方面，她能善用課堂學過的疊詞和句式。

《學校秋季旅行》

十日十三日（星期三） 晴

今天是學校的旅行，我、老師和同學到元朗公園。

首先，我們在百鳥塔觀賞雀鳥和拍照。百鳥塔是高高的，塔頂是尖尖的，顏色是紅色的。白鳥塔裏住了一百多隻鳥兒。我覺得很開心，因為牠們可以和朋友一起玩。我最喜歡白色的鳥兒。

接著，我們到山頂廣場。那兒有小食亭和高大的樹。我們有的坐在樹下說說笑笑，有的玩耍和吃東西。外邊很熱，來到山頂廣場，我覺得很清涼，因為有青綠的大樹，十分涼快。

我們再到草地。草地的顏色是綠油油的。我們坐在草地上一邊休息，一邊談天。有的同學在跑跑跳跳。草地的質感是軟綿綿。我覺得十分溫暖。

然後，我們到足球場。那兒很熱鬧，我們玩得很高興。我們贏了一個比賽，我覺得十分開心，因為我第一次贏了足球比賽。

最後，我們到噴泉廣場。我們觀看噴泉和一起拍照。我們走在噴泉外，覺得十分清涼。

那天真是很難忘的旅行日。我希望下一次旅行會一樣覺得很開心。

《學校秋季旅行》

小五常規班Maira

①

《學校秋季旅行》

十月十三日(星期三) 晴 時、人、地

今天是學校的旅行。

我、老師和同學到元朗公園。

首先，我們在百鳥塔觀賞雀鳥和拍照。

百鳥塔是高高的，塔頂是尖尖的，顏色是紅色的。

百鳥塔裏住了一百多隻鳥兒。

標示語：朗、公園。

分段：百鳥塔觀賞雀鳥和拍照。

實物描寫：百鳥塔是高高的，塔頂是尖尖的，顏色是紅色的。

③

再我們到草地。草地的顏色是綠油油的。我們一邊坐在草地上休息，一邊談天。有的同學在跑跑跳跳。草地的質感是軟綿綿。我覺得十分溫暖。

然後我們到足球場。那兒很熱鬧。我們玩得很高興，我們贏了一個比賽。我覺得十分開心。

連接詞：然後我們到足球場。

個人感受：我們玩得很高興，我們贏了一個比賽。

②

我覺得很開心。因為牠們可以和朋友一起玩。我最喜歡是白色的鳥兒。

接著，我們到山頂廣場。那兒有小食亭和高大的樹。我們有的坐在樹下說說笑笑，有的玩耍和吃東西。我覺得十分清涼。外邊很熱。來到山頂廣場，覺得很清涼。因為有青綠的大樹，十分涼快。

個人感受：我覺得很開心。

步移法：山頂廣場。

句式：我們有的坐在樹下說說笑笑。

疊詞：說說笑笑。

④

分開心因為我第一次贏了足球比賽。

最後，我們到噴泉廣場。我們觀看噴泉和一起拍照。我們走在噴泉外，覺得十分清涼。那天真是很難忘的旅行日。我希望下一次旅行會一樣覺得很開心。

總結：那天真是很難忘的旅行日。

個人感受：我覺得很開心。

《我的詩歌》

春天的花，
像小孩的笑臉，
又可愛又香甜。

夏天的花，
像年青人的魄力，
又多姿又多采。

秋天的花，
像中年人的頭髮，
又稀疏又花白。

冬天的花，
像老年人的意志，
又堅強又不屈。

詩歌格律

排比句

比喻句

句式

春天的花，
像小孩的笑臉，
又可愛又香甜。

夏天的花，
像年青人的魄力，
又多姿又多采。

秋天的花，
像中年人的頭髮，
又稀疏又花白。

冬天的花，
像老年人的意志，
又堅強又不屈。

《我的詩歌》是精英班學生Clarice在小四下學期的作品。學生讀了幾首新詩，掌握了「新詩」的格律，便進行仿作。整首詩分成四節，她用四個季節的花朵比喻人生的四個不同階段，生趣盎然。四節都採用排比句寫成，形成流暢輕快的節奏感，加上多姿多采的形容詞，構成一首優美活潑的新詩。

新詩仿作 《我的詩歌》 小四精英班Clarice



3. 學生的學習動機

現在每級的精英班約有十餘人。精英班的學生及家長反應良好，認為精英班的課程具挑戰性，能鼓勵優秀學生建立良好的學習動機，增加學生的成功感，更有效啟發學生的思維及想像能力。

反思及建議

官立嘉道理爵士小學的中文課程改革歷程，給其他非華語學校展示了一條可參考的道路。其他學校並不需要一成不變的仿效，只需按學校的情況和學生的實際能力，自行調適。假設學校收的小一新生，大部分都沒有入讀本地幼稚園，為了鞏固其基礎學習，小一、小二則只宜每年教兩冊；到小三，若發覺部分學生基礎已穩定下來，表現良好，則每年可改為教三冊。到小六畢業時，學生該可完成16冊（詳見課程表E欄）。如小一新生都曾入讀本地的幼稚園，能聽能說中文，學校可趁低年級課程較簡單容易，一年教三冊；到五、六年級，由於課程及文章都較深奧複雜，學生較難掌握，便可改為一年教兩冊，讓學生能有充足的時間消化。學生小六畢業時，同樣完成16冊（詳見課程表F欄）。

總結

教非華語學生的教師們，任重道遠，因為教導非華語學生學習中文是一項艱巨及複雜的工作，必須經常檢視教學的進程，按學生情況，靈活規劃。期望隨著教師經驗的積累，課程會逐步優化，能更有效地引發非華語學生學習中文的興趣，提升他們的中文水平，幫助他們融入主流社會，成為香港的資源。

**官立嘉道理爵士小學
支援人員：黃鄧淑蕙女士**



校本中文科（非華語學生）課程發展——適異教學的實踐

背景

在教授非華語學生中文時，教師常要面對較大的學習差異。所謂差異，具體來說是兩種情況：（1）因著母語的不同，非華語學生與本地學生在中文學習上存在差異；（2）因著成長背景及學習經驗的不同，非華語學生本身在中文學習進度上亦有差異。要處理這些學習差異，首先要做的是釐清學生的學習需要。

李鄭屋官立小學為傳統多收非華語學生的學校之一，並自多年前開始發展校本中文科課程。教師有見學生的差異近年愈見擴大，乃憑藉豐富的經驗，分析學生的學習需要，修訂校本課程，並在課堂教學上運用照顧差異的策略，以提升他們的中文能力。

年級

小一至小六

理念

照顧學生學習需要是發展校本課程的重要考慮因素（香港課程發展議會，2002，2008）。就語言課程發展的理論來看，「需求分析（needs analysis）」是重要的一環（Brown, 1995; Nation & Macalister, 2010）。我們要問：學生已經知道甚麼？需要知道甚麼？他們的語文水平已到甚麼程度？要達至甚麼程度？他們在學習上會遇到甚麼問題？可以怎樣幫助他們解決這些問題？

這種對學生學習需要的照顧，其實就是適異教學（differentiated instruction）的基礎（Tomlinson, 1999）。Tomlinson提出教師可根據學生的需要，在學習內容（content）、學習過程（process）及學習成果（product）等課程元素中作出調整，以提升教學成效。適異教學可以說是以學生為本的有效教學法。

李鄭屋官立小學的教師在為非華語學生發展校本課程發展時，就是以本身豐富的課堂教學經驗為起點，分析校內非華語學生的學習需要，訂定適切的學習目標及內容，以及運用適異教學策略，以令到不同程度的學生都有所得益。

策略

在分析學生的中文學習情況後，教師發現困難主要來於：（1）學生的書面字詞學習效果不理想，積累少、易遺忘；（2）學生的融會、綜合能力稍遜，未能有效組織所學並用於表達方面，這尤其影響了學生的讀寫能力發展；（3）學生到校及學習中文的年期不同，本身的中文水平參差亦大，加重了教學的困難。因應這些情況，教師在設計校本課程時運用了多種策略，包括適異教學設計、加強教學的組織性、加強字詞學習及推行「拔尖補底」抽離輔導班。以下會就這幾種策略作說明及舉例。

策略	說明	舉例															
適異教學設計：學習內容方面的調整	<p>閱讀教學的調適：「核心課文」</p> <ul style="list-style-type: none"> 部分語文能力較弱的學生閱讀課文時頗為吃力，教師因此製作核心課文。核心課文是指在盡量保留文章原意及學習重點的前提下，抽取原文的要點，刪去枝節，簡化語句，結合成一個較簡易的版本。 核心課文亦可作為教授原文的輔助，讓學生在閱讀篇幅較長、內容較豐富的原文前，對內容大意先有所了解。 	<ul style="list-style-type: none"> 以下的核心課文就是由原來 6 段 431 字，簡化為 3 段 192 字。 <div data-bbox="874 398 1390 824" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>今年親子秋季旅行的目的地是米埔自然保護區，這次活動的主要目的是觀察候鳥的生活情況。</p> <p>我們到達米埔自然保護區後，管理員先讓我們看一段短片，然後便帶我們到觀鳥區去。觀鳥區不但面積廣闊，而且佈滿濕地和紅樹林，是候鳥棲息和覓食的好地方。我們在觀鳥區的棚屋觀鳥後，進了問答比賽。氣氛又熱鬧，又緊張，又融洽。結果人人有獎，皆大歡喜。</p> <p>最後，媽媽還對老師說：「如果學校能多些這樣溫馨的親子活動就好了。」</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> 核心課文簡化首尾兩段文字，以突出重點；對敘述遊覽內容的部分則予較大刪削，僅保留旅途行程及簡單描述，以使文章重點更為顯豁。 															
	<p>閱讀教學的輔助：概念圖</p> <ul style="list-style-type: none"> 運用概念圖以幫助學生理解課文。概念圖將課文各段落的重點及內容間的關係標示出來。這樣既有助學生理解文章的內容及結構，亦有助於他們在寫作時作為文章組織結構的參考。 	<ul style="list-style-type: none"> 概念圖將課文各段落的重點，及內容間的關係標示出來。 <div data-bbox="858 1086 1437 1518" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">課文概念圖及分段</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">親子秋季旅行 米埔自然保護區</td> <td style="text-align: right;">第1段</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">出發</td> <td style="text-align: center;">→ 到達米埔—看短片</td> <td style="text-align: right;">第2段</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">米埔的面積及特色</td> <td style="text-align: center;">→ 米埔觀鳥</td> <td style="text-align: right;">第3,4段</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">問答比賽</td> <td style="text-align: right;">第5段</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">媽媽的感想</td> <td style="text-align: right;">第6段</td> </tr> </table> </div>	親子秋季旅行 米埔自然保護區		第1段	出發	→ 到達米埔—看短片	第2段	米埔的面積及特色	→ 米埔觀鳥	第3,4段	問答比賽		第5段	媽媽的感想		第6段
親子秋季旅行 米埔自然保護區		第1段															
出發	→ 到達米埔—看短片	第2段															
米埔的面積及特色	→ 米埔觀鳥	第3,4段															
問答比賽		第5段															
媽媽的感想		第6段															
加強教學的組織性	<p>「閱讀—說話—寫作」教學的結合：</p> <ul style="list-style-type: none"> 加強教學的組織，結合「閱讀—說話—寫作」的學習內容，是要解決學生「不知如何下筆」的困難。 上述閱讀課的文章概念圖提供了一個有效的寫作框架，而教師所安排的說話教學則有助學生構思內容。 	<ul style="list-style-type: none"> 寫作前先讓學生就題目「參加一次學校秋季旅行的情況和感受」演說，並設有問題以引導學生組織內容。 <div data-bbox="863 1691 1445 2107" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">說話教學</p> <p style="text-align: center;">向同學說一說，你曾經參加的一次學校秋季旅行的情況和感受。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 那次旅行的目的地是哪裏？ 2. 集合地點在哪裏？你們乘坐甚麼交通工具到目的地？ 3. 那裏景色如何？ 4. 你們在那裏做甚麼？ 5. 你們在甚麼時候離開？感受如何？ <p style="text-align: right;">寫作教學</p> </div>															

<p>適異教學設計：學習成果的調整</p>	<p>寫作任務的調適：</p> <ul style="list-style-type: none"> 雖然有了前述的輔助，但對部分學生來說命題作文仍是太困難，故此教師設計了能力程度要求不同的寫作任務：對能力較佳的學生，只提供一些關鍵字詞，而對能力稍遜的，就會再加上一些詞語、文句及段落結構的輔助。 	<ul style="list-style-type: none"> 兩種程度的指示：（1）教師按題目及需要給予字詞；（2）加上詞語、文句及段落結構輔助。 <div data-bbox="890 338 1401 712" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">寫作教學的指示</p> <p>1 寫出你經參加一次學校秋季旅行的情況和感受。</p> <hr/> <p>2 學校旅行 依依不捨 旅遊巴士 風景真美 踢足球 打羽毛球 唱歌</p> <p>今天是_____的大日子，目的地是<u>鯉魚門公園及度假村</u>。早上，我們在學校的操場集合，然後乘坐_____出發。</p> <p>到達目的地後，同學有的_____，有的_____，有的_____。到了下午二時十五分，我們便懷著_____的心情回學校去。</p> </div>
<p>加強字詞學習</p>	<ul style="list-style-type: none"> 建立篇章教學常規：在篇章教學中，建立通用的教學環節程序框架，用以幫助教師編寫教案及施教；其中加重字詞學習的份量。 增潤課程：除了校本課程外，亦找尋及發展合適的學習材料作為增潤課程。初小年級的增潤材料包括坊間主流學校採用的識字及圖書教學；教師會加以剪裁、調適，以打穩學生的語文基礎，以及提高學習興趣。 	<ul style="list-style-type: none"> 學校採用的篇章教學環節程序框架，字詞學習在其中佔重要位置，務求學生能加深理解及鞏固所學。 在教授字詞時採主題組織方法，將詞語組合為網絡（如將有關動作或感受的詞語組合為網，又或按遊記文章中各個行程名目組合為網），以幫助學生掌握及記憶詞義。 <div data-bbox="874 1066 1390 1473" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <pre> graph TD A[引入活動(主題)] --> B[詞匯教學] B --> C[篇章教學] C --> D[識字教學] D --> E[字詞鞏固練習] D --> F[語文基礎知識練習] D --> G[語法/句子寫作練習] E --> H[聽說教學] F --> I[讀寫教學] G --> I </pre> </div>
<p>抽離輔導課程</p>	<p>「拔尖補底」抽離課程：</p> <ul style="list-style-type: none"> 教師於主流的中文課堂外設置各類的抽離輔導班，照顧不同程度學生的需要。小一新生及各級插班生須修讀銜接課程，學習基本的課堂用語，為進入課堂作好準備。學習情況未如理想的學生則須參加暑期輔導課程，複習所學，打好基礎。至於中文水平較佳的五、六年級學生則可修讀拔尖課程，內容集中於閱讀及寫作範疇。 	<ul style="list-style-type: none"> 學校課程設計概念圖：核心課程、增潤課程及抽離班課程三者的關係。 <div data-bbox="871 1626 1398 1951" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> </div>

成果

這種因應學生學習需要的校本課程發展及教學調適，使學與教兩方面都有所得益。就教的方面說，學生的差異在課程規劃（抽離班的設置）及課堂教學（學習內容及成果的能力分層設計）兩個層面得到照顧，減輕了教學的負擔，有助提升效能。就學方面而言，學生的學習難點（字詞及讀寫）得到適當的照顧，而且能按程度接受適切的內容及學習任務，對提升學習效能很有幫助。

以下就學生寫作作品以說明不同程度的學生所達致的學習成果（其中能力較高的學生有修讀拔尖課程）：

	作品示例	說明
<p>能力較高的學生</p>	<p>試寫出你曾經參加一次學校秋季旅行的情況和感受。</p> <p>今天我們學校的旅行。我們在學校操場上聚集。我們去了鯉魚門公園及渡假村。</p> <p>在那兒我和我的朋友們打排球和打羽毛球。我們的午餐是三文治和漢堡包。然後，我們玩撲克牌之後，我們感到口渴，所以我們到小賣部買汽水飲。</p> <p>最後，我們再次聚集在巴士車隊。我真的不想離開。我很高興可以去那裏旅行和野營。</p> <hr/> <p>試寫出你曾經參加一次學校秋季旅行的情況和感受。</p> <p>十月十四日是我的學校秋季旅行。早上我們在學校集合然後乘坐巴士。當時我的感受是很興奮又緊張。目的地是鯉魚門公園及渡假村，是很遠的。</p> <p>我們抵達目的地後，我和我的組員先上山看風景。那裏空氣清新，四周有綠樹，四周被山包圍着和面海。我用望遠鏡看風景。着着向海。</p> <p>在那裏，我有口唱歌，去遊覽。我們還學習做手工進行攀石活動。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 寫作任務所給予的提示較少； • 學生都能寫作一篇內容明確、段落分布清晰、詞句通順的文章；而其中內容及組織結構上都有別出心裁的變化。
<p>能力稍遜的學生</p>	<p>試寫出你曾經參加一次學校秋季旅行的情況和感受。</p> <p>學校旅行 (依依不捨) (旅遊巴士) 風景真美 (踢足球) (打羽毛球) (唱歌)</p> <p>今天是學校旅行的大日子，目的地是鯉魚門公園及渡假村。早上，我們在學校的操場集合，然後乘坐旅遊巴士出發。</p> <p>到達目的地後，同學有的踢足球，有的打羽毛球，有的唱歌。到了下午二時十五分，我們便懷着依依不捨的心情回學校去。</p> <hr/> <p>B. 你最喜愛的課外活動有甚麼好處？請寫出一篇文章說明。</p> <p>我最喜愛的課外活動是日舞組，這項課外活動的好處有很多。</p> <p>第一，參加這項課外活動能幫助我讀新的技能。第二，這項課外活動能使我善用餘暇。第三，這項課外活動能使我認識新朋友。第四，這項課外活動能使我強壯身體。</p> <p>總括而言，參加日舞組有這麼多的好處，所以我們應該多利用課餘時間，積極參與課外活動，使生活變得更多姿多采。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 任務的設計主要是讓學生學習運用所學字詞，鞏固對詞語/短語的掌握； • 教師會借此向學生複習文章的內容及結構特點，提高他們對記敘文的認識。 • 當學生的能力有所提升，所給予的輔助會隨之減少。例如這個示例中，學生須寫出所參加課外活動的好處，以為文章的主要內容。

反思及展望

學校這次推行照顧學生學習差異的策略能取得效果，是教師能將校本課程發展與課堂實踐經驗與學生需要切實地結合起來：

1. 課堂經驗為本：校本課程的發展是建基於教師在課堂前線所取得的寶貴經驗，經過反思以總結為可行的教學內容及方法。無論是加強字詞學習的措施，又或是具體的工作紙能力分層設計，都可見到教師對學生學習情況的掌握。在這個過程中，教師由「課程使用者」變為「課程發展者」，負起更多的課程決策責任，是校本課程能取得成效的關鍵（Law, Galton, & Wan, 2007, 2010）；
2. 學生需要為本：無論是校本課程的發展，還是適異教學的設計，重點在於對學生學習需要的分析。教師對學生的學習進程及難點，以至能力程度不同的具體情況清楚掌握，才可以有效的發展課程、調適教學內容和方法。

當然，其他因素的配合，例如學校領導層在資源上及精神上的支持、同事的通力合作等，對於任何校本課程發展工作都是重要的。展望將來，無論在校本課程方面（例如如何設計高小年級的增潤課程），又或是照顧學習差異方面（例如如何靈活運用課堂分組），都仍有很大的發展空間。本計劃正是為校本課程的發展及不斷完善的過程，提供了一個良好的基礎。

參考資料

香港課程發展議會編訂（2008）。《中國語文課程補充指引（非華語學生）》。香港：香港特別行政區政府教育局。

香港課程發展議會編訂（2002）。《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中三）》。香港：香港特別行政區政府教育局。

Brown, James Dean (1995). The Elements of Language Curriculum: A Systematic Approach to Program Development. Heinle & Heinle Publishers.

Law, E., Galton, M., & Wan, S. (2010). Distributed curriculum leadership in action: A Hong Kong case study. Educational Management Administration & Leadership, 38, (3), 286-303.

Law, E. H.-F., Galton, M., & Wan, S. W.-Y. (2007). Developing curriculum leadership in schools: Hong Kong perspective. Asia-Pacific Journal of Teacher Education, Vol. 35, No. 2, 143-159.

Nation, I. S. P., & Macalister, J. (2010). Language Curriculum Design. New York: Routledge.

Tomlinson, C. A. (1999). The differentiated classroom: Responding to the needs of all learners. New York: Routledge.

李鄭屋官立小學
支援人員：黃汝嘉博士

從看圖說故事探討非華語學生的校本課程規劃理念

背景

中國語文課程補充指引（非華語學生）指出：對非華語學生而言，學習一些基本的中文口語，已可用中文與人溝通，換言之，這已達到「基本人際溝通能力」（basic interpersonal communicative skills）的層面。如果要進一步運用中文學習其他知識，就不能局限於人際溝通的層面，還要增加語彙的積累，培養和心智發展相應的讀寫能力，提升至「認知學術語言水平」（cognitive academic language proficiency）的層面（課程發展議會，2008）。達到這個層面，非華語學生才可以使用中文積累和增長知識，拓寬學習的範圍，持續進步。

李陞大坑學校為照顧非華語學生的學習需要，自2004年開始發展校本學習材料，以聽說先行、採用粵語拼音輔助，培養學生的聽說能力，繼而發展學生的識字及讀寫能力。由於學校以英語為主要教學語言，在缺乏豐富的中文語言環境下，如何深化非華語學生的說話能力，提升至「認知學術語言水平」層面，是教師共同關注的發展方向。有見及此，學校於2011-2012年開始，根據《小學中國語文建議學習重點》（課程發展議會，2008）及學生基本能力以及設計校本課程經驗，優化說話教學課程，建立有系統的校本聽說教材。課程內容參照全港性系統評估的評估模式，通過看圖說故事的訓練，提升學生的說話能力；同時，培養學生的思維及組織能力，包括：觀察、聯想、推測能力等。

本個案集中分享學校小六級看圖說故事的教學設計，探究有效的教學策略，為持續發展學生的說話能力奠定良好的基礎，並總結成功的校本經驗，分享學校如何通過有效的課程規劃，為教授非華語學生中文匯聚知識。

年級

小六

策略

1. 整體說話課程規劃，循序漸進地發展學生說話能力

學校針對非華語學生的學習特質與需要，有系統地規劃各級的說話教學重點，建構學生的說話能力發展。各級分階段按學生的能力發展而調整教學時間與內容。第一階段期望學生能掌握說話的基本要素：發音正確、聲音響亮、能運用完整句子說話，從而培養學生說話的信心。第二階段為培養學生說話的內涵，從日常生活對答、按單圖說完整句子、四幅圖畫及單圖說故事，培養學生的觀察及組織能力，由整體到局部、定角度、按順序說故事。逐漸發展學生推想圖畫以外訊息，加入創作成分，促進思維能力發展。第三階段除看圖說故事之外，亦加入小組交談、口頭報告及小組討論的目標，藉以培育學生溝通能力與口語交際的能力。通過整全的說話課程規劃，循序漸進地發展學生的說話能力，同時增加語彙的積累，從「基本人際溝通能力」提升至「認知學術語言水平」層面作過渡性的準備。藉看圖說故事培養學生的觀察、組織及思維能力，拓寬學習的範圍。

以看圖說故事發展學生的口語溝通能力，以下為小一至小六的看圖說故事發展規劃：

年級	學習重點
小一	單圖：詞彙、句式、說完整句子。
小二	單圖：在小一的基礎上豐富說話的內容，如加入形容詞修飾、組合成小段落。
小三	四幅圖畫：按時、地、人、事（起因、經過、結果）說故事，加入簡單的感受。
小四	四幅圖畫：按順序說故事，能加入創作成份，如構思圖畫以外的訊息，人物對話及感受。
小五	單圖：根據圖畫的主題，組織及構思內容，順序說完整的故事。
小六	單圖：加入創作成份，如構思圖畫以外的訊息，人物對話及感受，指出故事的教訓。

2. 預習圖畫相關詞彙，準備說話內容

非華語學生最大的困難是詞彙匱乏，即使學生能理解圖畫的內容也未能表達。因此，教師通過預習課業設計，讓學生預先觀察圖畫內容，根據時間、地點、人物、事情及感受等，熟讀與圖畫相關的詞彙。藉此為課堂省卻認讀字詞、解釋詞意的時間，讓學生及早進入學習組織故事內容的環節，增加說話練習的機會。

李偉大坑學校
工作紙

科目：中文 年級：六 學期：上 評分：
課題：單圖說話五：學校旅行 課業：說話練習：預習

姓名：() 班別： 日期：

請細心觀察下面的圖畫：



1. 圈出圖畫重點
2. 構思一個完整的故事，然後說出來

預習詞語，請在家中熟讀下列詞語，熟讀 5 次或以上請加上☆以作獎勵，然後在課堂上當小老師教同學讀。

重點	詞語	獎勵
時	星期 X	
時	早上	
人	老師	
人	一班同學	
地	gawn1je5	
地	郊野公園 country park	
地	stai1haan1coong4	
事	燒烤場 barbecue site	
事	燒烤	
事	loongting4	
事	涼亭 pavilion	
事	beisyu5	
事	避雨 keep away from rain	
感受	彩虹	
感受	失望 disappointed	
感受	hing1faa5	
感受	興奮 excited	
感受	開心	

3. 運用圖像思維、時間線及連接詞，順序組織故事的內容

高小的單圖說故事較四圖的要求更高，由於單幅圖畫只能反映特定時空的某一情境，學生必須觀察圖畫表達的訊息，組織一個合理的描述，推想整件事發展的起因、經過及結果，再順序組織故事的內容。參照Vygotsky (1978)的「鷹架式學習」(Scaffolding Learning) 理論，為學生提供一個豐富的學習環境，讓學習者在專家或有經驗的學習者示範中，掌握看圖組織故事的方法。教師運用圖像思維、時間線及連接詞，示範如何組織事件發展的順序，讓學生講述故事時更有連貫性，條理清晰。在課堂中運用圖像思維，減輕非華語學生書寫大量漢字的負擔，給予空間讓學生構思內容。



教師指導學生如何組織故事內容

4. 運用多元策略，照顧學生學習的多樣性

(1) 小組合作學習，以強帶弱

非華語學生的學習差異大，學生的說話能力亦有明顯的差異。通過小組合作學習，並通過以強帶弱，能力高的學生擔任小老師作示範及指導，鼓勵朋輩之間的互動與學習。小組進行預習詞彙的朗讀及輪流說故事，亦能增加學生說話的機會。



小老師正在指導同學說故事

(2) 分層課業設計，保底不封頂

按學生高、中、低能力設計分層工作紙，為學生擬訂不同的目標及提供不同程度的輔助。期望能力稍遜的學生亦能在輔助及提示下，講述故事的梗概；能力較高的學生能豐富故事的情節，聯想創新的故事結局。分層課業讓不同能力的學生皆能參與課堂，達至保底不封頂的目標。

李陞大坑學校				
工作紙 ○				
科目： 中文 年級： 六 學期： 上 評分： _____				
課題： 單圖說話五：學校旅行 課業： 說話練習：課堂練習				
姓名： _____ () 班別： _____ 日期： _____				
時				
人				
地				
重點	1. 起因	2. 經過		3. 結果
事				
感受				
感想				

分層工作紙設計，照顧不同能力學生的需要

李陞大坑學校				
工作紙 ☆				
科目： 中文 年級： 六 學期： 上 評分： _____				
課題： 單圖說話五：學校旅行 課業： 說話練習：課堂練習				
姓名： _____ () 班別： _____ 日期： _____				
時				
人				
地				
重點	1. 起因	2. 經過		3. 結果
事	sau2 si1 首先	dat6 jin4 突然	jy1 si6 於是	hou6 loi4 後來
				zeoi3 hau6 最後
感受				
感想	大家都覺得 _____			

課堂工作紙提供的框架，輔助學生組織故事

小六級 看圖說故事教學設計

學習目標：

- 說話扣住話題，圍繞中心，培養組織故事的能力
- 按時地人事及人物的感受，完整地說出故事內容

學習難點：學生推想「事件發生過程」的能力較弱



教學步驟	內容/活動	理念/說明
板書課題及學習目標	1. 教師板書課題及列出學習目標	• 學生明白課堂學習目標
引起動機	1. 提問學生，讓學生分享經驗： 上次學校旅行時，你們進行了甚麼活動？(燒烤、堆沙……) 2. 今天我們會學習「看圖說故事」，這張圖片的內容是有關學校旅行的。讓我們看看這班同學旅行的情形，說說他們發生了甚麼事情。	• 連繫生活經驗，提升學生的學習興趣。
跟進預習詞彙鞏固	1. 跟進學生預習工作紙，嘉許學生的預習成果。 2. 分組活動：四人一組，輪流朗讀預習詞彙。其他組員可提示/糾正同學正確讀音與音調(用2號聲)。 3. 邀請學生向全班朗讀(用3號聲)，教師適時指導及修正。	• 小組合作學習，鞏固預習詞彙。 • 運用聲量圖提示，根據不同場合運用不同的聲量。

<p>組織重點 建構故事</p>	<p>1.展示圖片簡報，邀請學生於簡報上圈出重點，並作簡單的描述。預計學生圈畫的重點： [彩虹]、[燒烤場]、[涼亭]、[雨水滴]、[學生]、[老師]等</p> <p>2.教師提問並引導學生觀察圖畫，描述圖畫的內容。教師適時修正及重整學生的話語，示範運用完整句子建構圖畫意思。 例如：提問內容（關於老師/學生） (1) 圖中的人在哪裏？（燒烤場） (2) 他們在做甚麼？為甚麼？（避雨、剛下雨） (3) 你能推想下雨前，他們在做甚麼？（燒烤/其他合理答案）</p> <p>3.運用剛才描述的各個重點，組織故事內容，說出故事的起因、經過及結局。 (1) 請同學聯想故事發展的情節，想想首先發生了甚麼事？然後怎樣？ (2) 你能推想故事的結局嗎？（同學繼續燒烤/其他合理答案）</p> <p>4.小結： 運用圖像及時間線重溫事件發生的過程。 圖像顯示：[準備燒烤]→下雨→避雨→晴天→[繼續燒烤] *提醒學生於開始及結局亦可作其他合理答案</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 引導學生觀察圖畫的重點內容。 • 通過提問，引導學生運用完整句子描述圖畫內容。 • 教師適時作示範與修正，提供「鷹架式學習」，協助學生建立口語表達的能力。 • 引導學生運用聯想能力，推想圖畫以外的訊息，培養學生的創意思維。 • 運用圖像法及時間線，組織與釐清故事的脈絡。
<p>說話練習</p>	<p>1.展示課堂練習工作紙，指導學生運用關鍵詞及圖像組織故事的內容，及運用連接詞串連故事（首先、突然、於是、後來、最後），使故事的組織條理分明。</p> <p>2.個人練習：請學生用1號聲自己練習說故事。</p> <p>3.老師板書及示範講述故事的要求準則：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 運用完整句子說話 • 說話要流暢 <p>4.小組練習：學生四人一組輪流講述故事，其他組員用心聆聽，並可提示/協助完善故事內容。由下一位組員負責給予簡單評語。</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 善用說話框架輔助，教師示範及訂定說話的準則，指導學生組織及講述故事的方法。 • 小組合作學習，讓每個學生都積極參與活動，彼此尊重。
<p>成果展示 點評回饋</p>	<p>1.邀請個別學生到台前講故事，並鼓勵學生豐富故事內容，使故事更生動有趣。</p> <p>2.教師與學生點評，給予適切的回饋。如運用完整句子/說話流暢/內容豐富……</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 多給予展示的機會，讓學生取得成功感。
<p>總結</p>	<p>1.你們今天學到甚麼？ 2.你認為有什麼最困難？ 3.在講述故事時，要包含哪些重點？ 4.若到郊外遊玩時突然下雨怎麼辦？</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 總結課堂所學，鞏固學生的後設認知，在實際生活上應用所學。

學習成果

1. 提升說話能力

通過教師的引導與鷹架，學生的看圖說故事能力有所提升。除觀察能力及組織能力之外，學生能圍繞中心說話，順序講述故事，有連貫性，並有條理。學生敘述故事發生的經過時，能邊敘事邊抒發感受。詞語的運用大致有變化，聲量適中，能達到基本能力的要求。



學生能自信地、清楚地講述故事

學生講述故事內容概要：

「星期六的早上，一班同學和老師一起乘搭巴士到郊野公園燒烤場燒烤。突然間落大雨，於是他們跑去涼亭避雨，涼亭有很多人，所以好擠迫。後來，停雨後出現彩虹，有些人很開心，因為停雨了；但有些人不開心，因為所有食物濕了。最後，他們因為燒烤場濕了，所以他們去7-11買食物，之後他們玩了一會兒，就回學校去。」

2. 發展自主學習能力

學生善用預習，仔細觀察圖畫內容，圈出圖畫中的重點訊息，重組故事的發展順序。預習詞彙讓學生積累說話的材料，讓學生有更充裕的時間於課堂中練習，有效推動課堂成效。通過學習策略的掌握，提升學生在課堂的參與性與自主性。

3. 培養思維能力

學生能運用時間線及連接詞，組織故事發生的經過。通過開放性的問題引導，學生能聯想不同的故事內容及結局，產生新的意念，發展創意思維。課堂中所見，學生積極參與，表達自己的新的意念，氣氛樂也融融。



學生積極表達自己的構思

反思

1. 學生的說話能力發展

非華語學生的說話信心及能力得以提升，總結出以下的有利條件：通過課前充足的預習，包括觀察及圈畫圖畫重點；熟讀關鍵字詞，掃除詞彙匱乏的障礙；從關鍵詞組織為句子及語段，裝備學生的說話內涵。另外，發展學生的思維能力，於課堂中運用思維策略組織內容，以建構圖畫故事的意義；加入連接詞串連情節，使故事表達更有條理。循序漸進地發展學生的口語表達能力，逐步提升學生的深層次交流和溝通。

2. 教師作為課堂的促進者

教師擔任引導與促進學習的角色，明確說話課的學習目標，提升學生的學習意識；讓學生自己總結及反思課堂所學，提升學生的後設認知能力。同時，因應非華語學生的學習難點及需要，善用預習策略，為學生解決詞彙匱乏的難點；運用時間線及思維圖像，將組織故事內容的方法形象化，步驟更明晰，過程細緻，多作示範引導，提升學生的說話能力。

3. 建立學習社群，培養課程領導

學校的中文科組根據年度的關注事項開展教研，各級教師一起參與共同備課，結合團隊的智慧，了解學生的前備知識與能力發展，探究優化課堂教學的策略。教師掌握如何分析學生的學習需要，如何調適設計，優化課堂教學。在教師精心佈置教學內容，各教學環節皆緊扣學習目標，教學步驟仔細詳盡，課堂引入及總結皆回應教學目標，逐步建構學生的說話能力，課堂教學效能得以提升。

展望

要培養非華語學生的說話能力，整全的規劃與全方位配合極為重要。學校本年度發展學生看圖說話的能力，多給予學生說話練習的機會，掌握說話的策略與方法。未來將在說話的基礎上，發展學生的小組交流與討論的能力，提升學生的應對與溝通能力。除此之外，更重要的是讓學生在課堂中綜合運用語文能力，以讀促說，以說帶寫，從閱讀中學習，打好說話的基礎，發展學生的寫作能力，全面提升非華語學生的語文水平。

同時，為非華語學生營造豐富語言環境，連繫生活經驗，加強實際的應用，提升非華語學生運用中文的意識及學習的需要。非華語學生才可以積累語文，增長知識，拓寬學習的範圍，為終身學習、升學與就業及融入香港社會作好準備。

參考書目

張碧如（民 92）。〈說故事、看故事、討論故事——故事繪本的特色與應用〉。《兒童福利期刊》，第五期，頁169-180。

課程發展議會（2008）。《中國語文課程補充指引（非華語學生）》。香港：課程發展議會。

課程發展議會（2008）。《小學中國語文建議學習重點（試用）》。香港：課程發展議會。

課程發展議會（2004）。《中國語文教育學習領域課程指引（小一至小六）》。香港：課程發展議會。

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher mental processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

李陞大坑學校
支援人員：陸中玉女士

活用圖書教學，提升非華語學生語文能力及學習興趣

背景

學習中文對非華語學生而言從來不是一件容易的事，漢字無論是字形、聲調、語彙、量詞和語序，與他們的母語也有很大差異，使學生在學習上往往出現難點或者偏差。坊間教材對初學中文的非華語學生來說亦有局限，如坊間教科書並非為非華語學生學習中文而設計，所以教材的內容與非華語學生的日常生活及文化亦有差距，學生難以連繫生活經驗學習中文。而初小階段的教科書多以童詩、兒歌作教材，篇幅簡短精煉，對於中文起步點低的非華語學生，往往較難理解及掌握。語言的障礙及不適切的教材，窒礙了非華語學生的中文學習，更遑論引起學生的學習興趣。美國語言學家 Krashen 指出「易讓學生理解的輸入」有助第二語言的習得，他認為學習者需要大量接觸有趣而又有關聯性的專案，並通過語境情境去理解含義，這樣寓於語言中的句子結構和語法規則就自然而然地學會了（郭玲，2011）。伊斯蘭鮑伯濤紀念小學及青衣商會小學在第一學習階段課程中安排圖書教學，圖書有文字，亦有圖畫，而且「圖」與「文」相互陪襯，相互詮釋，加上圖書提供故事情境，在閱讀文字的過程中，學生可以利用他們從圖畫中所搜集的訊息來理解故事，所以圖書可以說是 Krashen 所指的「易讓學生理解的輸入」。然而，選什麼書及如何教，均為要深思熟慮的課題。本個案以這兩所學校的經驗，展示如何在初小活用圖書教學，提升非華語學生的語文能力及學習興趣。

年級

初小

策略

1. 選什麼書

進行圖書教學的第一步，必然是要選取適合的圖書。不同階段的兒童，其認知與智力發展、語言發展、情緒、人格與社會發展各有不同（見下表），在閱讀的喜好及需求上亦有區別，教師可參考兒童發展特徵選取圖書。對初接觸中文的非華語學生而言，閱讀材料以簡易、詞彙少而貼近生活者為佳。當字詞有了一定的積儲之後，可以逐漸增加閱讀量、拓寬閱讀面。選取閱讀材料要因應學生的識字量，遣辭用字相對簡單，但內容要配合學生的心智發展（課程發展議會，2008）。一般而言，只要內容主題正確，使用的文字簡單易明，敘述流暢，插圖風格明朗，內容有助學生建立正確價值觀，語文元素豐富，能夠幫助學生學習詞彙、句式，便是一本合適的圖書。

6-8歲兒童發展特徵（林敏宜，2000）

發展領域	發展特徵	選書建議
認知與智力發展	<ul style="list-style-type: none">專注力增加能分辨真實與想像的世界通過直接經驗學習對自我世界仍感興趣，但對更大範圍的事物感到好奇，仍以自我觀點看世界。	<ul style="list-style-type: none">有完整內容的短篇或長篇故事幻想故事運用知識來拓展經驗需要各式各樣的書，尤其是描述外在世界的書。
語言發展	<ul style="list-style-type: none">語言能力持續發展，說、讀、寫能力增加。	<ul style="list-style-type: none">適合朗讀及說故事的圖書

發展領域	發展特徵	選書建議
情緒、人格與社會發展	<ul style="list-style-type: none"> • 努力完成大人的期望 • 開始發展對別人的關懷和了解 • 正義感增強 • 繼續追求獨立性及主動性 • 需要家的溫暖與安全 • 發展友伴關係 	<ul style="list-style-type: none"> • 能預測的故事，以提供成功的閱讀經驗 • 有關愛人、同理及推己及人的圖書 • 提供討論是非對錯的圖書 • 有關自我選擇、責任感及成功冒險的圖書 • 描述各種家庭生活的圖書 • 描述朋友間互動的圖書

2. 如何教

內容理解	方法	解說
	書名解讀	<ul style="list-style-type: none"> • 教師朗讀書名，請學生觀看封面及封底，鼓勵學生與自身的經驗做連結。 • 推測書名所蘊含的故事內容 • 向學生介紹主角、情境或主題
朗讀故事	<ul style="list-style-type: none"> • 第二語言學習通常可分三個階段，初學中文的非華語生處於沉默積累階段，教師應讓學生多聽多讀，讓他們汲取第二語言的詞彙，積累第二語言的語感（課程發展議會，2008）。 • 教師朗讀故事內容，並展示插圖，通過這個先「聽」後「看」的過程，培養學生的專注聆聽能力和想像力。 	
說故事	<ul style="list-style-type: none"> • 教師先以說故事方式呈現圖書內容，再朗讀故事，初步讓學生認識口語與文字表達的差別，此方法最適合用於注意力低或年紀小的學生（方淑貞，2003）。 	
引領思維閱讀	<ul style="list-style-type: none"> • 教師在課堂上通過說故事、朗讀、不斷提問，培養學生邊讀、邊思索、邊求證的能力，學生要從已知的內容去推想，再邊閱讀、邊驗證自己的想法。運用這種方法，學生在閱讀時不斷主動參與，能提高閱讀的動機和興趣，從而提升學生的學習興趣。這方法尤其適用於故事性強及較長篇的作品，成效理想。 	
朗讀故事	<ul style="list-style-type: none"> • 通過學生的朗讀，檢視學生對內容的理解及字詞讀音的掌握，並培養學生的語感。 	
複述故事	<ul style="list-style-type: none"> • 學生複述及回顧故事內容。 	
問答比賽	<ul style="list-style-type: none"> • 通過提問及比賽，評估學生對內容的理解及引發其興趣。 	
網狀圖示	<ul style="list-style-type: none"> • 網狀圖示法（webbing）是一種運用思考組織學習內容的認知策略，當中包括故事圖（story maps）、概念圖（concept maps）、架構圖（diagrams）等。網狀圖示法是將訊息組織為有意義且符合邏輯的順序，而以視角化多樣性結構呈現出來，因此有利於學習及記憶（林敏宜，2000）。 • 教師運用故事圖書，引導學生歸納故事要素的內容，一方面評估學生對內容的理解，另一方面亦可配合延伸的說話及寫作活動，提供框架，讓學生構思說話及寫作內容。 	
我想說說	<ul style="list-style-type: none"> • 協助學生連繫故事主角發生的事件與自己的生活，並鼓勵學生表達自己對故事的感受和想法，學生可以圖畫輔助說明感受。 	

字 詞 學 習	趣味學詞彙	<ul style="list-style-type: none"> • 多感官學習詞彙（圖像化、配合聲音、肢體動作認識詞彙） • 連繫生活經驗，例如教師在教授「躲藏」一詞時，除了運用視覺化策略，安排圖畫配合講解外，亦讓學生嘗試在課室內「躲藏」，有了在課室內「躲藏」的經驗，學生會更明白及牢記「躲藏」的意思。 • 以具體事例闡釋抽象概念 • 視覺分析（符號點綴法 走筆） • 語言遊戲（配對、尋寶遊戲、砌字、猜謎語等等）
----------------------------	--------------	--

教學設計

學校有不同的校情，學生的需要亦不盡相同，所以施行圖書教學時亦各有側重點。以下兩個示例展示學校如何因應學生的學習需要，靈活運用圖書作教材，培養學生的語文能力及學習興趣。




校本示例一：伊斯蘭鮑伯濤紀念小學

校情：全校百分之九十以上的學生為非華語生，除中文科外，其餘學科以英文為教學語言，中文語境較為薄弱，加上非華語學生的日常生活較少接觸中文，亦令他們難以積累心理詞彙（mental lexicon），影響了「基本人際溝通能力」（basic interpersonal communicative skills）。學校曾運用教科書，但發覺對初學中文的非華語學生來說並不適合，因此，學校運用圖書，通過故事情境及插圖，讓學生容易學習詞彙及積累心理詞彙，培養學生日常口語溝通及看圖說故事的能力。學校的小一課程棄用教科書，運用識字教材及四本圖書作學習材料，通過圖書教學，培養學生的學習興趣及提升識字量。小二課程的學習材料包括教科書及圖書，圖書教學的目標是培養學生的說話能力及品德情意，內容配合教科書單元主題及知識，作鞏固及延伸學習的閱讀材料（見下表）。

單元	單元一 健康的生活	單元二 家庭生活	單元三 中國傳統節日	單元四 校園生活	單元五（圖書單元） 故事王國
延伸閱讀 學習 材料 (圖書)	《小女巫飛不起》 《病菌拜拜》 《趕走細菌兵團》	《弟弟出生了》 《莎莎愛爸媽》	《十二生肖的故事》 《過新年》	《在學校裡》 《維妮上學囉》	《瘦皇后》 《我變成一隻噴火龍了》
學習 目標	<ul style="list-style-type: none"> • 說話：培養學生看圖說故事的能力 • 思維：想像力、批判性思考能力 • 品德情意：培養良好的習慣 	<ul style="list-style-type: none"> • 說話：培養學生看圖說故事的能力 • 思維：想像力、批判性思考能力 • 品德情意：關愛家人 	<ul style="list-style-type: none"> • 說話：培養學生看圖說故事的能力 • 思維：想像力、批判性思考能力 • 品德情意：關愛家人 • 認識中國傳統節日「農曆新年」的意義及習俗 	<ul style="list-style-type: none"> • 說話：培養學生看圖說故事的能力 • 思維：想像力、批判性思考能力 • 品德情意：與同學和睦共處、接受不同意見 	<ul style="list-style-type: none"> • 說話：培養學生看圖說故事的能力 • 思維：想像力、批判性思考及解難 • 品德情意：培養良好的習慣、關愛家人

以下的教學設計中，教學步驟一至三為每次進行圖書教學時會進行的固定環節，教學步驟四為說話教學，共分三個階段，不同階段閱讀不同圖書，教學的設計亦有不同，由提供示範到逐步放手，循序漸進，培養學生看圖說故事的能力。

小二圖書教學設計

教學步驟	教學內容
1.介紹學習目標	<ul style="list-style-type: none"> • 認讀、理解及運用字詞 • 理解故事內容大意 • 能看圖說故事 • 能發揮創意，解決困難
2.理解故事內容大意及品德情意教學	<ol style="list-style-type: none"> 1.書名理解 2.引領思維閱讀，培養學生邊閱讀、邊猜測的思考能力，提升學生的學習興趣。 3.學生朗讀故事，培養語感。 4.進行「我想說說」活動 
3.字詞教學	<ol style="list-style-type: none"> 1.運用圖像協助學生學習詞彙 2.運用多元化策略協助學生學習詞彙 3.通過遊戲，鞏固學生的字詞認讀能力及提升學習動機。 4.「超級無敵大電視」：遊戲以小組合作及比賽形式進行，加強學生的協作及溝通能力。通過遊戲及比賽，刺激學生的外在学习動機 (extrinsic motivation)，令他們覺得學習中文是一件有趣的事。遊戲玩法如下： <ul style="list-style-type: none"> • 學生4人一組，每組有一組字卡。 • 教師連續播放圖畫/生字/詞語，學生從字卡中找出曾出現的生字/詞語或配合圖畫的生字/詞語。 • 答對的得1分，如此類推。  

4. 說話教學

第一階段：單元一、二延伸閱讀圖書

1. 全班活動：學生排列圖畫及複述故事，讓教師掌握學生看圖說故事的起步點。
2. 全班活動：教師教導學生看圖說故事技巧，如要加入時、地、人、事的要素，圖畫之間要有連繫等等。
3. 分組活動：教師給予相同主題的新圖畫，讓學生運用圖書中所學的詞彙及看圖說故事技巧，在組內自由排列圖畫次序說故事。
4. 學生個人說故事



第二階段：單元三延伸閱讀圖書

1. 在理解故事內容及學習詞彙後，重複第一階段的步驟3及4。
2. 鞏固學習：學生給家長說故事，家長給予回饋。

家長回饋：

My child read story to me very well and clearly.



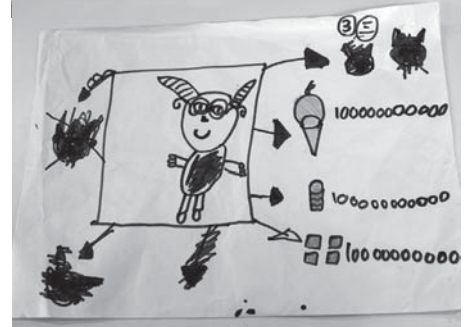
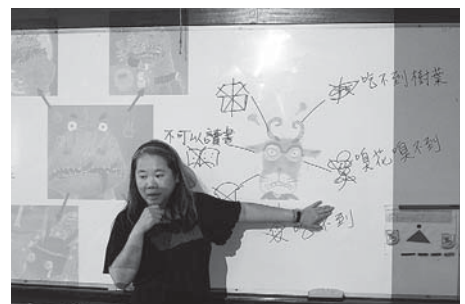
家長回饋



Her story telling is very fluent and with clear voice.

第三階段：單元四、五延伸閱讀圖書



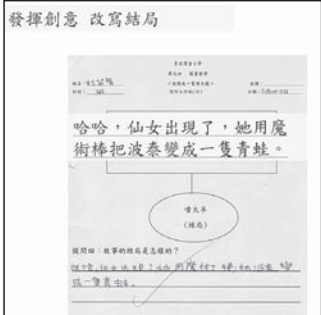
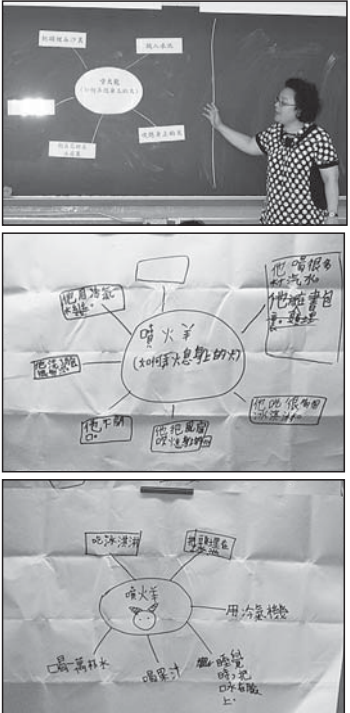
1. 加強培養學生思維能力，學生改編故事：
 - 教師運用腦圖，與學生重溫故事主角噴火龍遇到哪些困難，引導學生思考新的故事主角噴火羊會遇到哪些困難。
 - 學生在組內討論噴火羊如何弄熄身上的火，由於重點是培養學生的說話能力，小二的學生亦未有足夠書寫能力表達想法，所以教師讓學生畫出自己的構想。
2. 學生組內說故事
3. 學生個人說故事
4. 鞏固學習：學生給家長說故事



校本示例二：青衣商會小學

校情：全校約百分之六十的學生為非華語學生，除英文科外，其餘學科以中文為教學語言，學校為學生提供多種課餘的中文學習支援，由於中文語境較強，學生大致能運用中文溝通。學校分別在小二及小三的校本課程內加入圖書教學，小二級每星期有兩節圖書課，目標是為學生積累詞彙及句式；小三級則設有圖書單元，目標是發展學生的寫作及思維能力。以下小三圖書單元所用的圖書與伊斯蘭鮑伯濤紀念小學小二圖書單元所用的圖書相同，但因應學生的能力，目標的設定有所不同，教學設計將展示教師如何以讀帶寫，提升學生的語文能力。

小三圖書單元教學設計

教學步驟	教學內容	
1. 介紹學習目標	<ul style="list-style-type: none"> 認讀、理解及運用字詞 理解故事內容大意 品德情意——控制情緒，尊重別人 訓練批判思維及解難能力 運用腦圖構思寫作內容，改寫故事 能說出完整故事 	
2. 閱讀及品德情意教學	<ol style="list-style-type: none"> 引領思維閱讀：教導學生邊閱讀、邊猜測的閱讀策略，提升學生的閱讀興趣，加深學生對故事內容的理解。 我想說說：通過討論及結合學生的生活經驗，引導學生明白作者在故事中帶出控制情緒，尊重別人的訊息。 安排閱讀理解工作紙作課業，工作紙設不同題型及層次的題目，評估學生理解故事內容的能力。 	
3. 寫作教學 以讀帶寫 ↓ 提取意念 ↓ 運用腦圖 ↓ 發揮創意 ↓ 仿作故事	<ol style="list-style-type: none"> 教師引導，學生分組討論以下各項，仿照圖書故事的骨幹，運用腦圖構思寫作內容： <ul style="list-style-type: none"> 羊會噴火後對日常生活造成哪些不便？ 噴火羊會噴火後對其他人有什麼影響？ 噴火羊用哪些方法令身上的火熄滅？ 故事的結局是怎樣的？  學生匯報 學生根據腦圖資料及圖書內容，仿作故事。 	

此外，學校亦很關注提升學生的學習興趣。動機和學習之間的因果關係，是典型循環而非單向的，學習者從最初學習所得到的滿足將很有希望發展成想學習更多的動機（Robert M. Gagne；趙居蓮譯，1997）。學校深明此理，遂安排學生成為故事大使，為學生創設成功學習經歷。學生有兩個任務，第一是將圖書故事說給家人聽，此舉除有助學生積累向別人說故事的經驗外，亦有助家長了解學生運用中文的能力。

家長回應

Mum say, well done boy.
Dad say, well done boy.

日期	書名	你喜歡嗎	在適當的欄位加上✓			
			爸爸聽	媽媽聽	兄弟姊妹聽	朋友聽
3/10	我變成一隻噴火羊	☺☺☺	✓	✓	✓	✓

家長簽署: [Signature]

意見:
Mum say well done boy.
Dad say well done boy.

家長回應

I am very glad to see Amna book. Its very meaningful book for child. every book story learn new lesson. I wish that I read more storybook with my child to learn something more and new.

日期	書名	你喜歡嗎	在適當的欄位加上✓			
			爸爸聽	媽媽聽	兄弟姊妹聽	朋友聽
3/10	我變成一隻噴火羊	☺☺☺	✓			

家長簽署: [Signature]

意見:
I am very glad to see Amna book. its very meaningful book for child every book story learn new lesson. I wish I read more storybook with my child to learn something more and new.

學生的另一任務是給小一的學生及全校的教師說圖書故事，小一學生及教師會在圖書大使的紀錄表內表示喜歡的程度。通過圖書大使活動，學生有數次向人說故事的經驗，得到同學及老師的正面評價，令學生明白自己有能力運用中文，這個成功經驗亦成為推動他們日後繼續努力學習中文的動力。



計劃成效

在圖書教學下，學生的語文能力得以提升。從伊斯蘭鮑伯濤紀念小學的示例中可見，小二學生能運用敘述方式講故事，內容大致完整，也尚有條理地講述故事發生的原因、經過及結果，亦能運用適當的詞語，交代事情發生的次序。雖然學生的發音始終受到母語的影響，未能完全掌握所有字詞的正確發音，而學生的表達亦有改善的空間，但對一個小二非華語學生來說，能有自信、清楚及流暢地講述完整的故事，表現確實令人滿意。

我今日要講既故事係《我變成一隻噴火羊》。

隻噴火羊識噴火，因為有一隻蚊，個名係波泰，邊個好容易發癩，佢就咬佢，佢就有噴火病。有一個羊伯伯，佢好容易發癩，波泰搵到佢好容易發癩，波泰一針佢，佢就開始噴火。

羊伯伯早上刷牙，個牙刷會燬晒；佢一睇書，個書會燬晒；佢一同第二個人講野，第二個人會受傷。羊伯伯想D火消失晒，佢諗D辦法可以幫佢，第一次佢開過冷氣又唔得，第二次佢食一萬杯雪糕又唔得，第三次佢飲一萬杯水又唔得，最後佢喊，佢既眼淚同埋鼻水流，佢個口入面D火就熄晒。

最後佢想打死隻蚊，因為佢好憎隻蚊，佢唔想波泰再針其他人。之後羊伯伯用衣架打，佢係又唔打到。佢又用掃把打，又唔打到。最後佢用木球拍打死隻蚊，佢就唔可以咬人。



學生講述自己改編的故事《我變成一隻噴火羊》

從青衣商會小學的示例可見，圖書教學有助提升學生的寫作能力。小三學生能運用所學詞彙，寫出一篇約300字的故事。作品能按內容重點分段，文句通順，亦富有創意。

有一隻蚊子名叫波泰，牠會傳染噴火病。波泰最喜歡吸愛生氣的人的血。玩具國的文文很愛生氣。今天一大早，文文就被波泰叮了一個包。他當然非常生氣。文文大叫一聲！噴出了大火。

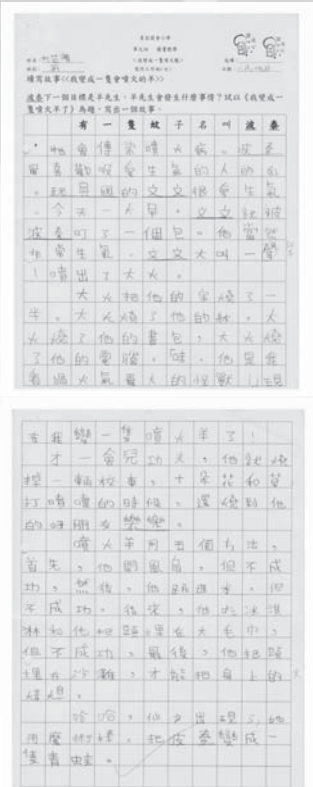
大火把他的家燒了一半。大火燒了他的牀，大火燒了他的書包，大火燒了他的電腦。「哇，他是我看過火氣最大的怪獸！」

現在我變成一隻噴火羊了！

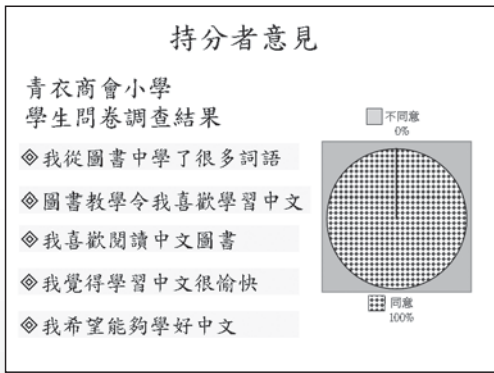
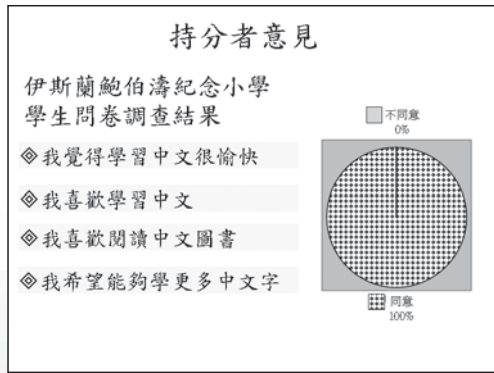
才一會兒功夫，他就燒掉一輛校車，十朵花和草。打噴嚏的時候，還燒到他的好朋友樂樂。

噴火羊用五個方法，首先，他開風扇，但不成功，然後，他跳進水，但不成功，後來，他吃冰淇淋和他把頭埋在大毛巾裏，但不成功，最後，他把頭埋在沙灘，才能把身上的火弄熄。

哈哈，仙女出現了，她用魔術棒，把波泰變成一隻青蛙。



此外，從兩所學校的學生的自評問卷中可見，圖書教學有助提升學生學習中文的興趣。



反思

學校從2009起為學生安排圖書教學，成效理想，有見及此，我們除了為初小學生安排圖書教學外，亦在升讀小五及小五的暑期銜接課程中加入圖書教學，培養學生的語文能力，並鞏固學生學習興趣及培養學生閱讀中文圖書的興趣。進行圖書教學的準備功夫比用教科書為多，有時亦會遇上不少困難，如心儀的圖書已停止出版，坊間的書本數量又不足，結果要重新選書。另圖書不會像教科書般提供基本的教學設計供教師修訂，所以從規劃到教學及評估設計，以至製作教具，教師都必須親力親為，工作量龐大。我覺得圖書教學的工作雖然辛苦，但亦有助自己的專業成長。看見學生積極投入學習，學習中文的信心及能力不斷提升，相信是對每一位教師最好的回報。

【青衣商會小學 沈式昞老師】



總結

從上述學校的經驗，我們總結出要成功推行圖書教學，提升學生的學習興趣、自信及語文能力，擬訂清晰的圖書教學目標、選取合適的書籍、教師的熱誠投入、多元化教學策略及為學生創設成功學習經歷，都是必備條件。

參考書目

方淑貞 (2003)。《FUN的教學——圖畫書與語文教學》。台北市：心理出版社股份有限公司。

林敏宜 (2000)。《圖畫書的欣賞與應用》。台北市：心理出版社股份有限公司。

郭玲 (2011)。〈Krashen第二語言習得理論與外語學習〉。《太原職業技術學院學報》，2011年第2期，頁136—137。

課程發展議會 (2008)。《中國語文課程補充指引 (非華語學生)》。香港：課程發展議會。

Robert M. Gagne 作；趙居蓮譯 (1997)。《Conditions of learning and theory of instruction 學習與教學》。台北：心理出版社。

**伊斯蘭鮑伯濤紀念小學
青衣商會小學
支援人員：鍾淑娟女士**

突破閱讀理解的難點—— 提高非華語學生閱讀理解能力的校本嘗試

背景

「閱讀是語文學習重要環節，是提升認知學術語言水平的有效途徑。非華語學生在學習中文的任何階段，都需要閱讀。」（香港課程發展議會，2008：41）。而學者亦指出「閱讀」是「從書面視覺訊息中抽取意義的能力」。閱讀不止是看懂文字，還要理解及建構文字要表達的意義（Rayner & Pollatsek, 1989）。惟非華語學生因母語和中文不同，閱讀和理解中文篇章面對重重困難，其中包括識字量不足、語彙、語序與母語不同（香港課程發展議會，2008：36-7）。要提高他們閱讀中文的能力並不容易。保良局林文燦英文小學的學生具多元文化特色，除本地學生外，尚有來自日本、菲律賓、英國、美國、印度、巴基斯坦及尼泊爾等地，而當中亦有回流華人的子弟。在教授這些學生中文時，教師均表示閱讀理解是師生共同面對的學與教難點。面對這種情況，支援人員與教師協力尋求提高非華語學生閱讀層次的可行策略。

年級

小四

策略

1. 採分組形式，集中處理非華語學生的學習需要

「中文是香港大多數學生的母語，他們自小已從日常生活的語言環境中，積累一定的語匯和語言經驗」（香港課程發展議會，2004：4）。然而，非華語生卻不一樣，他們學習中文時間不同，語言背景不一，學習需要與本地學生不盡相同。因此，學校採取分組方式，集中所有非華語生組成「外中班」，因應學生特質，規劃教學進度、設計及進行閱讀教學。

2. 由點及面，帶領學生掌握文章的深層意義

在閱讀教學過程中，加強識字教學、強調對文章的整體感知。閱讀教學目標不能只停留於表層理解，必須引領學生讀出字裡行間、上文下理的意思，進而把握文章細節，探討文章深層意義。

教學設計

1. 學習材料的篩選與調適

教師選取及調適不同的閱讀材料，突顯閱讀內容的教育意義。教師考慮學生心智發展、生活情境及語文能力，為四年級學生選取有意義的閱讀材料，以簡易、詞彙少而貼近生活為原則。例如：配合學校生活、中國節日、文化的題材，採用童詩、韻文、小品等不同的文章體裁。

以學習材料《詠鵝》、《「X」的話》和《圓圓和圈圈》等為例，教師適當地對材料進行剪裁、修訂及改編，以配合學生識字及閱讀能力水平，減少語言及文化的障礙，重視中文蘊含的文化內涵，從而提高學生閱讀中文的信心與興趣，能在閱讀中學習溝通表達，以至掌握中國文化，使學習變得更有意義。

又以六年級的《陽光皮膚》一文為例，教師把原文改寫成為四年級讀文教材《我們是個大家庭》，善用班中學生多元民族文化差異，鼓勵同學用中文介紹及分享自己的民族文化特色，促進跨族裔交流。

2. 運用多元策略，優化閱讀過程

理解閱讀材料時，學生或會欠缺一些基本的概念或先備知識，例如：文化、文章結構、策略性知識等，因此教師需要運用多元教學策略：用實物、圖片等直觀教具，用動作、手勢、表情等演示方法，或者用

場景、環境幫助解釋詞語的意義。

帶領學生閱讀時，從初讀感知開始。先不要求精研細讀，而是指導學生從聆聽教師範讀，掃清字詞障礙，整體把握文章的內容入手。進而才讓學生朗讀，以聽說帶動語文學習，使學生投入課文內容。為了讓學生把握閱讀基本能力，閱讀教學過程中，盡量幫助學生掌握一些有效的閱讀策略，例如：默讀、圈關鍵字、找關鍵語句，讓他們自行閱讀，把握文章大意，逐步學會理解。為此，教師特別以連環圖的方式，讓學生對文章內容情節一目了然，掌握全局。

閱讀記敘性文字時，配合故事結構圖，幫助學生閱讀後有重述故事的機會，讓他們再次重整與組織資訊，既確認他們閱讀理解的狀況，又能深化閱讀理解，積累所學詞語。同時，配合課堂教學，設計適量的工作紙，幫助學生把握重點、解決難點，細化學習過程，幫助非華語學生理解閱讀內容。

此外，適量背誦記憶有利於理解和培養語感，有助於把知識轉化為能力。因此，教師會安排學生反復誦讀，又運用圖畫輔助、提示，讓學生邊複述邊記憶，最後，背誦全文，提高語文能力。

3. 循序漸進，引導學生挖掘文章深意

為免學生每一課的學習負擔過於繁重，教師會深入剖析文章難點，選取重點段落或部分，與學生深入研讀。以課文《一分鐘》為例，表層文字容易明白，但隱含的訊息卻構成了思維的難點：

課文	內容重點	隱含訊息
第一段（起）	起晚了	有後果
第二段（承）	匆忙梳洗	意圖補救
第三段（承）	遇上紅燈受阻、公車開出了	連續兩次不幸
第四段（承）	急忙奔跑回校	意圖補救
第五段（轉）	已上課了	有後果
第六段（合/感）	後悔	失敗

針對難點，如何讓學生從文字表層意思的理解，進而明白把握文字背後隱含的訊息？教師以抽絲剝繭的方式，剖析文章兩個層次的意義（見下圖）：

表層	深層 將文字隱含/背後訊息清楚表達
元元睡晚了	元元(貪)睡(起)晚了
元元快快地梳洗上學去	元元快快地梳洗上學去
元元過不了馬路	元元遇上紅燈過不了馬路
元元趕不及乘公共汽車	元元趕(不上)公共汽車
元元跑回學校	元元跑回學校(希望趕得及)
元元遲到了，感到非常後悔	元元遲到了，感到非常後悔

過程中，教師運用「放聲思考」(think aloud)的方式進行提問，由字詞、句段理解入手，進而對篇章進行綜合、概括分析，探索文章的中心思想。問題由具體而抽象，由文字理解到意義探究，層層遞進。結合思維訓練，讓學生在理解語言和語言表達的過程中，學習思維，能注意文章的思路，明白作者的見解，剖析文章主題以及作者要表達的深層意思。以《一分鐘》為例，學生要讀邊思考，才能充分理解「為什麼貪睡一分鐘會有遲到二十分鐘的結果？」

學習成果

1. 提高了學生的閱讀興趣與能力

經過一年的努力，非華語學生對中文閱讀興趣與信心有所提升。從他們的學習成果中，可見他們的閱讀能力亦有明顯的增長。在朗讀中感受音節韻律，體會作品的思想情意；又能掌握推論理解的能力，通過文意繪圖等練習，反復思考閱讀材料的內容。右圖是一份學生課業表現的示例，可見他們利用繪圖，掌握文章的主要脈絡，以一條清晰的線索，探討「貪睡一分鐘」變成「遲到二十分鐘」的「因」、「果」關係，能抓住主要情節，把握全篇主旨。

1. 知道起晚了 的後果		2. 匆忙梳洗作出 補救
3. 不幸遇上 意外		4. 趕不上回校 的巴士
5. 回 到 學 校，已 遲 了 二 十 分 鐘		6. 因為遲到， 被老師責罰

果

2. 提升教師對閱讀教學的能力與信心

在一年的協作中，教師透過反復嘗試，逐步掌握了提升閱讀教學的關鍵。設計閱讀教學基本建立了系統的模式：在文章細讀之前，重視讓學生初讀感知，把握文章整體及要素。細讀過程滲透識字元素，幫助學生掃清字障，並引導學生掌握句式/結構，理清脈絡。在文字表層理解的基礎上，能對學生有適當支援與期望，通過各種策略，幫助學生把握文章主題，深入理解文意。最後，通過模仿文章內容與形式，以讀帶動寫作和說話訓練，讓學生重新建構文章的意義，提升閱讀能力。

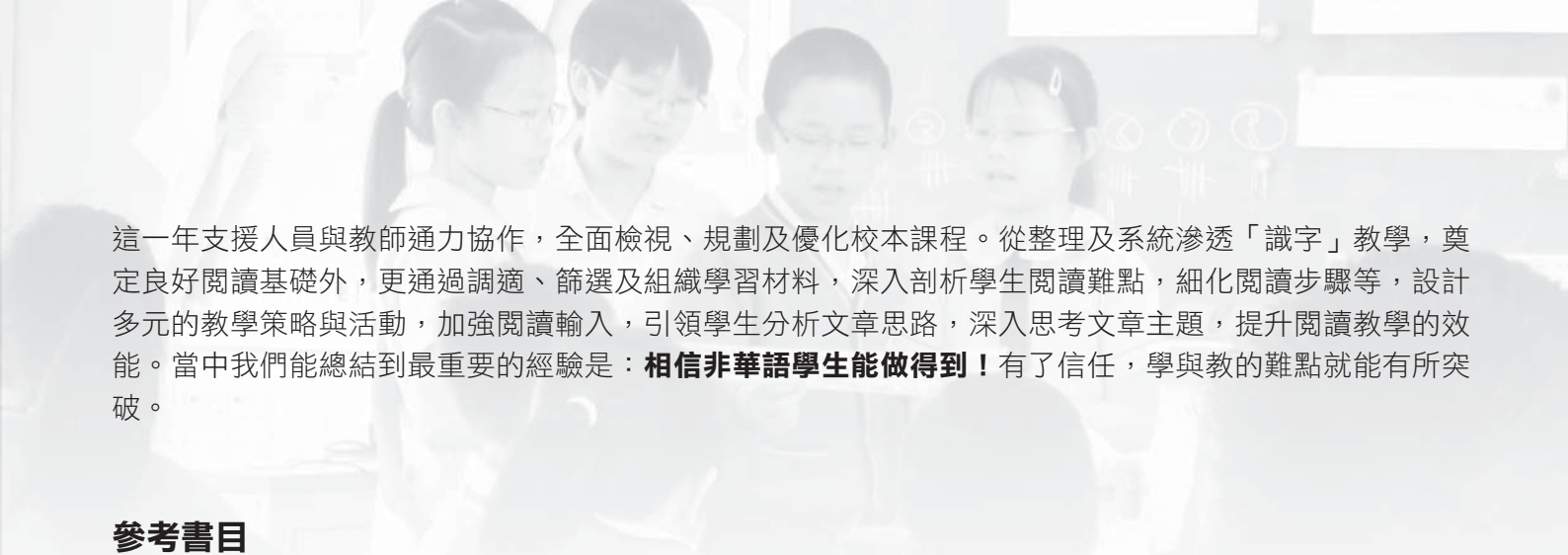


3. 凝聚照顧非華語學生學習中文的經驗

教授非華語學生學習中文比較困難是不爭的事實，坊間可供參考的教學經驗和學習材料並不足夠。可幸具專業能力的教育同工不斷嘗試，通過分析、實踐、修訂等不斷優化的循環，建構照顧非華語學生學習中文的知識，更通過不同形式的分享活動，交流經驗和心得，讓有關的教育議題得到適當的關注，也讓不同的經驗匯聚成為實踐知識，加強教導非華語學生學習中文的能量。

反思及總結

研究閱讀的學者普遍認為閱讀包括了「識字」和「理解」兩個主要成分（王瓊珠，2010）。只有當學生能掌握字音、字形、字義、句子意思，以及分析上下文關係，理解文字背後隱含訊息，明瞭作者要表達的思想感情，才能真正理解閱讀、學會閱讀。



這一年支援人員與教師通力協作，全面檢視、規劃及優化校本課程。從整理及系統滲透「識字」教學，奠定良好閱讀基礎外，更通過調適、篩選及組織學習材料，深入剖析學生閱讀難點，細化閱讀步驟等，設計多元的教學策略與活動，加強閱讀輸入，引領學生分析文章思路，深入思考文章主題，提升閱讀教學的效能。當中我們能總結到最重要的經驗是：**相信非華語學生能做得好！**有了信任，學與教的難點就能有所突破。

參考書目

王瓊珠編著（2010）。《故事結構教學與分享閱讀（第二版）》。台灣：心理出版社股份有限公司。

香港課程發展議會編訂（2008）。《中國語文學習領域：中國語文課程補充指引（非華語學生）》。香港：課程發展議會。

香港課程發展議會編訂（2004）。《中國語文學習領域：中國語文課程指引（小一至小六）》。香港：課程發展議會。

Rayner, K. and Pollatsek, A. (1989). The psychology of reading. Prentice-Hall; 1995, Erlbaum.

保良局林文燦英文小學
支援人員：蔡若蓮博士

從評估中學習——培養非華語學生的語文自學能力

背景及設計理念

「從評估中學習」(Assessment as learning) 強調評估是一個後設認知 (metacognition) 的過程，與學習有著不可分割的關係。學生是評估的主角，在自我評估的過程中，學生操控著自己的學習，主動進行認知的重構 (cognitive restructuring)，把學習加以調整、適應及改變，從而釐清概念，進入深層次的學習 (Lorna, 2006)。「從評估中學習」能提高學習意識，培養自學能力，令學習更為牢固，因此，對起步點相對較低，程度跟不上主流的非華語學生學習中文尤為重要。

寶覺小學百分之九十為非華語學生，他們的程度一般較低，加上缺乏語境及家庭支援，對學習較易感到迷失。為了提高學生的語文水平，教師嘗試以「從評估中學習」的概念為教學設計的依據，提升學生語文能力。

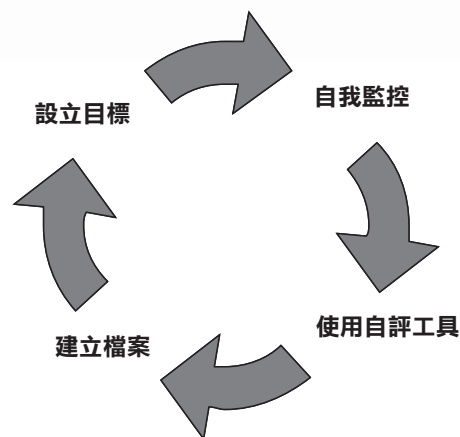
年級

小三

策略

「從評估中學習」是一個主動的認知重構過程，整個過程包括設定目標、自我監控、使用自評工具、建立檔案四個步驟，而四個步驟又在不同的學習時段中，循環往復地不斷進行。

下表顯示如何把右圖的學習循環在不同的學習時段具體實踐，讓學生在教師的帶領及輔助下，培養自學的意識及習慣，持續不斷地改善學習：



學習時段	學生任務	教師輔助
日常教學	<ul style="list-style-type: none">清楚知道每節課的學習目標，提高學習意識在比較、模仿與檢視中學習掌握自評、互評的技巧根據課業表現，自訂目標	<ul style="list-style-type: none">在每教節，明確告訴學生學習目標提供良好示例或輔助工具提供評估工具及評估機會示範自評技巧收集學生的課業及自評表，建立檔案
階段性評估	<ul style="list-style-type: none">利用「單元反思表」檢討學習表現了解自己的長處與不足根據學習難點自訂較長遠的目標	<ul style="list-style-type: none">設計「單元反思表」在過程中給予指導及回饋
持續跟進	<ul style="list-style-type: none">填寫「學習自評表」：<ul style="list-style-type: none">自訂學習目標自訂成功指標自我監控、自評、反思達致目標	<ul style="list-style-type: none">設計「學習自評表」與學生共同訂立成功指標從旁協助及提供回饋透過觀察、面談，協助學生填寫「學習自評表」，建立檔案

教學實踐

1. 日常教學

(1) **學習目標**：學生能運用「我想買……因為……又……又……」句式造句，並把句子組織成段落。

(2) **學生已有知識**：(i) 學生有到商場購物的經驗。
(ii) 學生能說出不同食物種類的名稱。

教學重點	教學活動	策略/說明
1. 認識課堂學習目標	<ol style="list-style-type: none">教師展示商場相片，並提問學生：<ul style="list-style-type: none">你知道這兒是什麼地方？你曾到過這兒嗎？教師板書本課節的教學目標：學習句式「我想買……因為……又……又……」學生確認課堂目標：全班學生同時用「3A講你知，我們今天要學習寫句式」的語句，向同組同學說一次。	<p>策略一：</p> <p>設定目標</p> <ul style="list-style-type: none">確保學生清楚學習目標，提高學習意識協助學生養成習慣把學習聯繫已有知識
2. 學生能運用「我想買……因為……又……又……」句式造句	<p>活動一：學生能運用「我想買……因為……又……又……」句式造句。</p> <ol style="list-style-type: none">教師先運用電子白板展示教材內容，並著學生運用「我想買……因為……又……又……」句式口頭造句。教師示範從「句子結構」及「句子內容」兩方面檢視句式。 <p>活動二：今天晚餐吃什麼？</p> <ol style="list-style-type: none">教師預先安排三間模擬食物店（零食店、水果店及快餐店）。每間食物店預先安排兩位能力較高的學生（小老師）擔任店員。學生分別到三間食物店購買晚餐，在購買的過程中，學生再把句式「我想買……因為……又……又……」說一次，由店員從「句子結構」及「句子內容」兩方面評定句子是否正確。老師巡視，對個別能力較弱學生給予指導。 	<p>策略二：</p> <p>提供評估工具及評估機會</p> <ul style="list-style-type: none">提供清晰的評估項目教授評估技巧提供學習活動作為鷹架，由教師及小老師帶領學生一面評估，一面學習

	<p>活動三：寫作</p> <p>學生根據購買的食物，運用「因為……又……又……」句式造句，並把句子組織成段落。</p> <p>一. 你買了什麼食物作為今天的晚餐，試運用「我買了……因為……又……又……」句式造句，然後檢視句式。</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>快餐店 水果店 零食店 朱古力 雪糕 糖果 可樂 薯片 雞脾 撈麵 香腸 香蕉 蘋果 西瓜 橙 芒果 蕃茄豬扒 黑椒牛扒 香橙雞肉 蒸魚 壽司 橙紅 黃澄澄 彎彎的 粉紅色的 甜 酸 辣 淡 可口 香脆</p> </div> <p>例：</p> <p>①我在快餐店買了橙紅的蕃茄豬排，因為味道又酸又甜，媽媽很喜歡吃。②我又在水果店買了黃澄澄的香蕉，香蕉又甜又健康，爸爸會用來做香蕉蛋糕。③最後，我再在零食店買了一包薯片，薯片又脆又香，弟弟喜歡吃。</p> <p><i>我在快餐店買了香橙雞肉，因為味道又酸又甜，我喜歡吃。我又在水果店買了紅色的蘋果，因為蘋果又健康又甜，我喜歡吃。最後，我再在零食店買了雪糕，因為味道又寒冷又甜。</i></p>	<p>策略三：</p> <p>自我監控</p> <ul style="list-style-type: none"> 提供輔助工具：例子用數字及框線顯示每句的開頭 提供良好示例：學生透過一面模仿、一面檢視與比較，從而監控自己的學習，例如例子為「香蕉可以做香蕉蛋糕」，學生透過模仿，寫成「蘋果可以做蘋果批」 															
<p>3. 自評及互評</p>	<p>1. 學生用三分鐘時間互相更改及協助。</p> <p>2. 教師安排每組學生輪流朗讀句式，組員從句子結構、內容及標點三方面互相檢視句式。</p> <p>3. 學生匯報，全班學生共同檢視句子是否正確，填寫「交通燈」互評表，最後進行自評。</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>二. 「交通燈」活動：組員們共同檢視以下三點，如恰當無誤，在()內加✓，如有錯漏，在()內加×，然後更正。</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center;">紅</td> <td style="width: 40%;">1. 「句子結構」正確。(✓)</td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;">Tisha (✓)</td> <td style="width: 10%; text-align: center;">shanzeb (✓)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">黃</td> <td>2. 意思完整合理。(×)</td> <td></td> <td style="text-align: center;">(✓)</td> <td style="text-align: center;">(×)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">綠</td> <td>3. 「標點符號」運用正確。(✓)</td> <td></td> <td style="text-align: center;">(×)</td> <td style="text-align: center;">(✓)</td> </tr> </table> </div>	紅	1. 「句子結構」正確。(✓)		Tisha (✓)	shanzeb (✓)	黃	2. 意思完整合理。(×)		(✓)	(×)	綠	3. 「標點符號」運用正確。(✓)		(×)	(✓)	<p>策略四：</p> <p>使用自評工具</p> <ul style="list-style-type: none"> 透過互評，讓學生了解同學的表現及課業的要求 透過自評，讓學生了解自己的學習，加以調適及修訂 把自評項目記在心中，養成自學的習慣
紅	1. 「句子結構」正確。(✓)		Tisha (✓)	shanzeb (✓)													
黃	2. 意思完整合理。(×)		(✓)	(×)													
綠	3. 「標點符號」運用正確。(✓)		(×)	(✓)													
<p>4. 總結</p>	<p>1. 教師著學生說出：</p> <ul style="list-style-type: none"> 本課的學習重點 欣賞自己本課節的優點 檢討自己的不足，為自己訂下目標 <p>2. 教師告訴學生下一課節的學習內容</p>	<p>策略五：</p> <p>建立檔案</p> <ul style="list-style-type: none"> 回應學習目標 收集學生的課業及自評表，作為下一階段學習的參考依據 															

2. 階段性評估

教師在每個學習單元設定評估卷，總結該階段的學習，並設計「單元反思表」，讓學生了解自己的學習興趣、長處與短處，從而訂立下一階段的目標，思考達致目標的方法，持之以恆，監控自己的學習。在以下的例子中，學生透過檢視評估卷，清楚說出自己做得好的部分是「填充」及「改寫句子」，肯定自己的學習及付出的努力。同時，學生亦明白需要改善的部分是「標點運用」，說出改善方法是「小心檢查答案」及「多溫習」，從而訂立明確的學習目標。

單元評估 (節錄)	單元反思表
<p>第一部分：</p> <p>一. 供詞填充：選出適當的詞語，填在橫線上。(12% @2%) 農曆新年 年糕 香噴噴 節日 熱鬧</p> <p>1. 我愛吃 <u>香噴噴</u> 的蛋糕。</p> <p>2. <u>新年</u>時，我們一家人在家裏吃 <u>年糕</u>。</p> <p>3. 我最喜歡的 <u>節日</u> 是<u>聖誕節</u>。</p> <p>第二部分：</p> <p>二. 標點運用：在()內寫上恰當的標點符號。(16% @1%) . , : 「 」 ……</p> <p>1. 賴老師說(;)(/)大家上課時要安靜() (;) (;)</p> <p>2. 超級市場裏的貨品真多(;)有糖果(;)水果(;)文具(;)日用品(;)衣服(;)</p> <p>3. 我喜歡的顏色有很多(;)紅(;)黃(;)藍(;)綠(;)</p> <p>第三部分：</p> <p>三. 改寫句子：仿例子，運用「……一邊……一邊……」改寫句子。(6% @3%)</p> <p>例：姐姐看電視。 姐姐吃蛋糕。 <u>姐姐一邊看電視，一邊吃蛋糕。</u></p> <p>1. 弟弟跑步。 弟弟大叫。 <u>弟弟一邊跑步，一邊大叫。</u></p> <p>2. 媽媽聽音樂。 媽媽做家务。 <u>媽媽一邊做家务，一邊聽音樂。</u></p>	<p>三年級 非華語中文科 下學期單元評估 單元一反思表</p> <p>1. 在這個單元裏，我最感興趣的是： <input checked="" type="radio"/> 所學的詞語。 <input checked="" type="radio"/> 所學的句式。 <input type="radio"/> 文中的故事。 <input type="radio"/> 其他：_____。</p> <p>2. 在這個單元裏，我做得最好的部分是： <input checked="" type="radio"/> 第一部分：填充 <input type="radio"/> 第二部分：標點運用 <input checked="" type="radio"/> 第三部分：_____ <input type="radio"/> 第四部分：_____ <input type="radio"/> 第五部分：閱讀理解</p> <p>3. 在這個單元裏，我做得不夠好的部分是： <input type="radio"/> 第一部分：填充 <input checked="" type="radio"/> 第二部分：標點運用 <input type="radio"/> 第三部分：_____ <input type="radio"/> 第四部分：_____ <input type="radio"/> 第五部分：閱讀理解</p> <p>4. 我為自己訂立的目標是： <input type="radio"/> 能選擇適當的詞語填充 <input checked="" type="radio"/> 正確運用標點符號 <input type="radio"/> 正確運用詞語，然後寫出通順的句子 <input type="radio"/> 在閱讀理解部分，能理解「閱讀理解」的內容 <input type="radio"/> 正確理解題目 <input type="radio"/> 減少錯別字</p> <p>5. 我會用以下的方法改善： <input type="radio"/> 多看中文書 <input checked="" type="radio"/> 小心檢查答案 <input type="radio"/> 仔細審題 <input type="radio"/> 遇到困難時請教老師 <input checked="" type="radio"/> 多溫習 <input type="radio"/> 留心上課 <input type="radio"/> 其他：_____</p> <p>老師的話： <u>請多加溫習!</u></p>

3. 持續跟進

如何確保學生監控著自己的學習，達致自訂的目標？教師的跟進與協助十分重要。由於學生人數眾多，可行的做法是選取幾位學生個別跟進，與學生共同訂立具體的成功指標，然後由學生在學習過程中自我監控，填寫「學習自評表」，記錄自己的表現。為了提升評估的準確度，學生在自評的同時，教師需要與學生定期面談，了解學生的想法與學習進度，並加入個人的觀察紀錄及建議，適時加以指導。透過自我反思及教師的協助，學生終能經歷自我監控學習的過程，培養自學的習慣及解決問題的能力。同時，學生成功為學習階段建立檔案，作為下一階段學習的依據。以下是寶覺小學設計的「學習自評表」：

學習自評表				
1. 學習難點：				
2. 自訂目標：				
3. 自我評估：				
成功指標	學生自評			老師觀察 / 建議
	未能做到☹	偶然做到☹	成功做到☺	
(1)				
(2)				
(3)				
(4)				
4. 老師評語：				

計劃成效

本計劃的成效除了提升學生語文能力，更重要是「授之以漁」，培養學生自我反思、監控、自評及修訂的習慣，在自己的努力下經歷成功，在學習上擔當主導的角色。以下是一個學生的例子：

學習自評表				
1. 學習難點： 默書常常不合本各。				
2. 自訂目標： 今個學其月最少取得				
3. 自我評估： 二次合格減負責。				
成功指標	學生自評			老師觀察 / 建議
	未能做到☹	偶然做到☹	成功做到☺	
每天把所學字詞朗讀及抄寫一次			✓	她能每天完成抄寫功課，見認真。
把段落分成若干小句，每天默寫一句句子			✓	每次默寫時，她都盡力地完成，但每次都會錯一兩個字。
完成默寫後，仔細檢查答案		✓		由於部份字詞她未能完全掌握正確寫法，故在檢查答案時仍會出現錯
當我遇到困難時，主動尋求老師的協助		✓		下學期中段，她開始常常尋求老師或同學協助，特別問他們字詞的正確讀音。
4. 老師評語： 由於芝綺缺乏家長支援，未能在家中溫習中文，故這個方法對她來說是很有效的。她不能透過恆常溫習，漸漸改善默書困難，故來年會繼續進行。				

1. 學生有能力根據個人學習難點，自訂目標。

2. 學生與教師共同訂立成功指標。

3. 在教師從旁觀察及指導下，學生能自行監控學習過程。

4. 學生最終達致成功：默書成績有所提升。



反思及建議

1. 教師角色的重要

本計劃中，雖然評估的主角是學生，但教師的重要性沒有減退，工作範圍甚至更為廣闊，不但需要教導學生學習，還要教導學生「怎樣」學習，由「認知」拓寬至「後設認知」的層面。因此，教師對每個教學上的安排都要周詳考慮，例如訂立明確的教學目標、設計評估活動、提供良好示例、制定評估工具，以求把教學與評估結合，協助學生在評估中學習。此外，在學生學習的每個細節中，教師的回饋都十分重要。由於非華語學生在設定目標、填寫反思表、使用自評工具的過程中都可能出現困難或偏差，教師每句口頭或書面上的回饋，都可以協助學生澄清及修正有關概念及方法，確保學生能掌握整個學習的過程，令自評具有穩定的質素，這樣才能真正提升學生的語文能力及自學能力。

2. 評估工具的建立

(1) 反思表、評估表的設計

由於非華語學生的閱讀及寫作能力較弱，因此反思表及自評表的設計要多考慮其操作性，項目的訂立要簡單而清晰，或可提供選項予學生選擇，令學生需要書寫的文字不多，操作起來較為容易。

(2) 評估準則的訂立

訂立評估準則的目的是希望學生熟能生巧、銘記心中，使自評成為習慣，培養自學能力。因此，常用的自評工具力求簡潔易記，甚至把評估項目編成口號，讓學生可以順口拈來。為了提升學生的學習興趣，建議教師嘗試與學生共同訂立評估準則，多參考學生的意見，提升學生對學習的擁有感，令學生樂於使用。

總結

本文以寶覺小學的個案，介紹了「從評估中學習」(Assessment as Learning)的概念及策略，並展示了如何在日常的教學中實踐，協助學生擔當一個批判的角色，監控自己的學習。非華語學生學習中文，常被評為能力弱、起步點低、欠缺學習動機，但只要教師持有正面的信念，相信每位學生都有管理自己學習的能力，並願意為學習作周詳的考慮，最終每位學生都能成為一個成功的自評者，為自己的學習負責任。

參考書目

Lorna M. Earl. (2006). Rethinking Classroom Assessment with Purpose in mind. Manitoba Education, Citizenship and Youth.

寶覺小學
支援人員：鄧芷雲女士